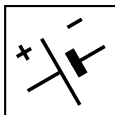


CS 100 Li 20 A  
CS 100 Li 20 S



- IT** **Motosega a catena per potatura alimentata a batteria**  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Моторен вериген трион за резитба, захранван с акумулатор**  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Lančana motorna pila na bateriju za potkresivanje grana**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akkumulátorová řetězová odvětvovací motorová pila**  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Batteridrevet kædesav til beskæring**  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batteriebetriebene Kettensäge für die Baumpflege**  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Αλυσοπίριο φορητό με μπαταρία**  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered chainsaw for tree service**  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Motosierra de cadena para poda alimentada a batería**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Akutoitel mootorsaag puude hooldamiseks**  
KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akkukäyttöinen puunhoitotöissä käytettävä moottorisaha**  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Scie à chaîne pour élagage alimentée par batterie**  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Motorna lančana pila za obrezivanje, s baterijskim napajanjem**  
PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akkumulátoros motoros láncfűrész metszéshez**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumulatoriumi maitinamas grandininis pjūklas genėjimui**  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudojimo vadovą.
- LV** **Akkumulātorā ķēdes zāģis koku apkopšanai**  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet dotu instrukciju.
- MK** **Моторна пила за градинарство со батерија**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Kettingzaag met accutoevoer voor snoeien**  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteridrevet motorsag med kjede for beskjæring**  
INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akkumulatorowa piła łańcuchowa do przycinania**  
INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** **Motosserra de corrente para poda, alimentada a bateria**  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** **Ferăstrău cu lanț alimentat cu baterie pentru elagaj**  
**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** **Пила бензиномоторная цепная для обрезки сучьев деревьев с батарейным питанием**  
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** **Akumulátorová reťazová odvetvovacia motorová píla**  
**NÁVOD NA POUŽITIE**

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** **Veržna žaga za obrezovanje na baterijski pogon**  
**PRIROČNIK ZA UPORABO**

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** **Lančana motorna testera na bateriju za potkresivanje grana**  
**PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

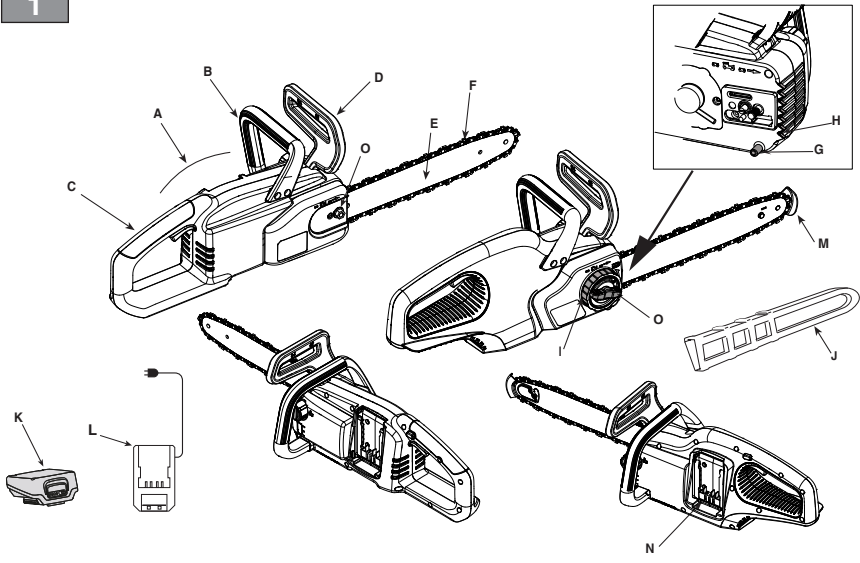
**SV** **Batteridrivnen kedjesåg för beskärning**  
**BRUKSANVISNING**

WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

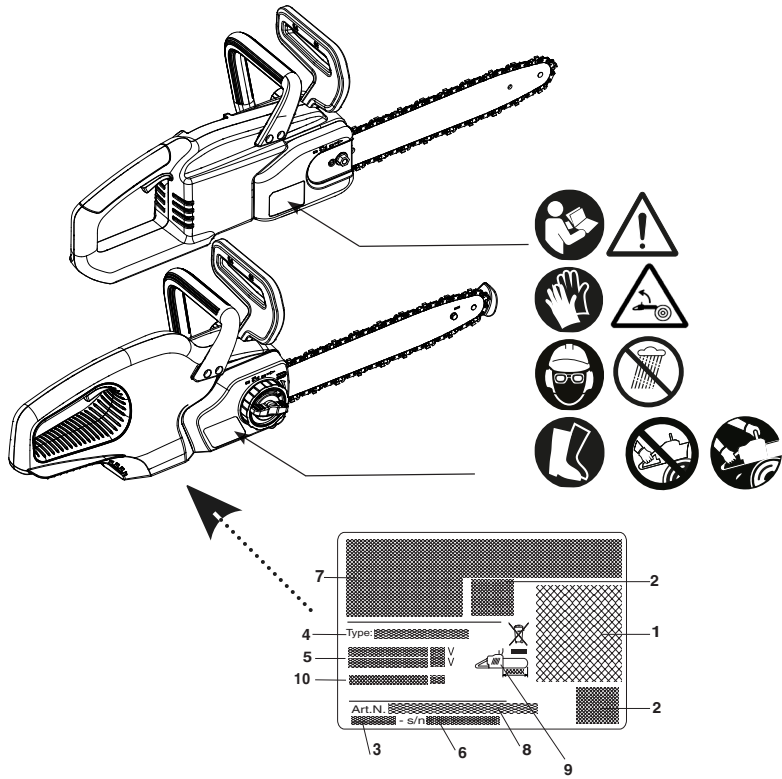
**TR** **Batarya beslemeli budama amaçlı zincirlik motorlu testere**  
**KULLANIM KILAVUZU**

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

1

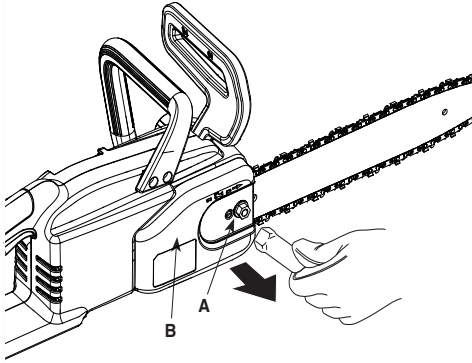


2

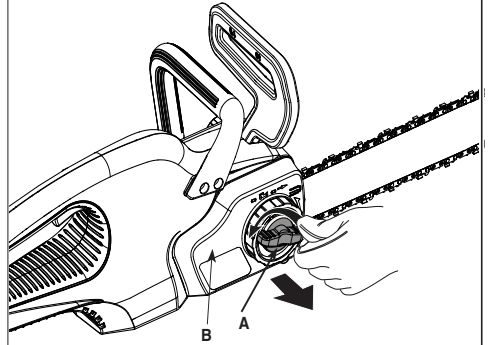


3

CS 100 Li 20 A

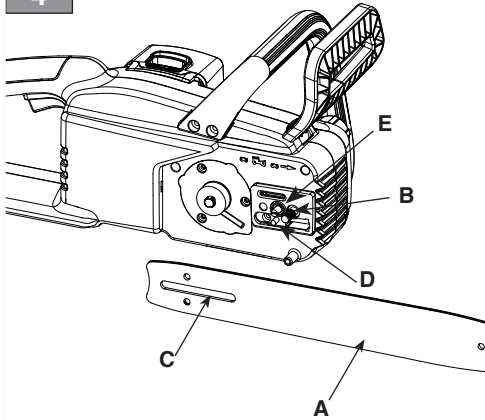


CS 100 Li 20 S

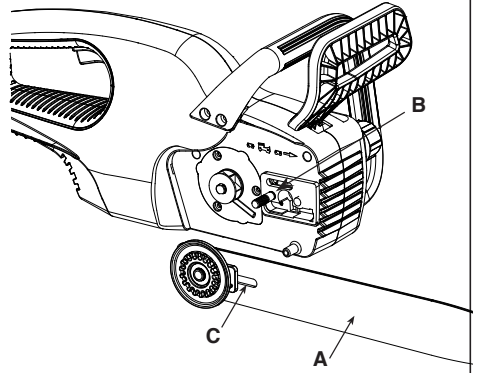


4

CS 100 Li 20 A

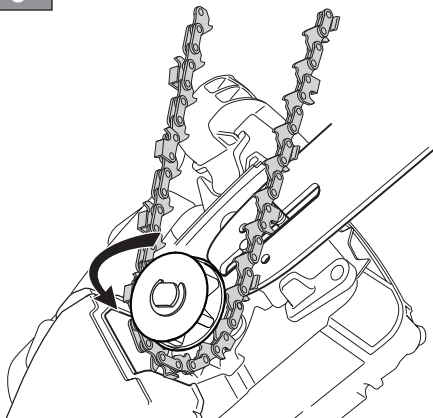


CS 100 Li 20 S

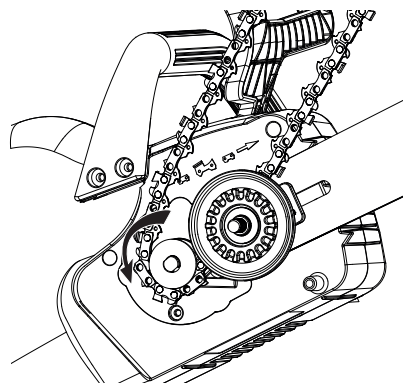


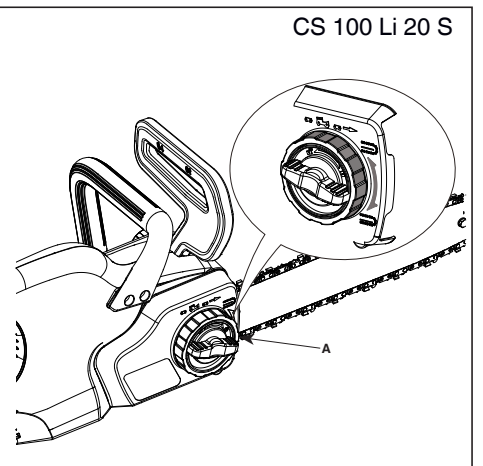
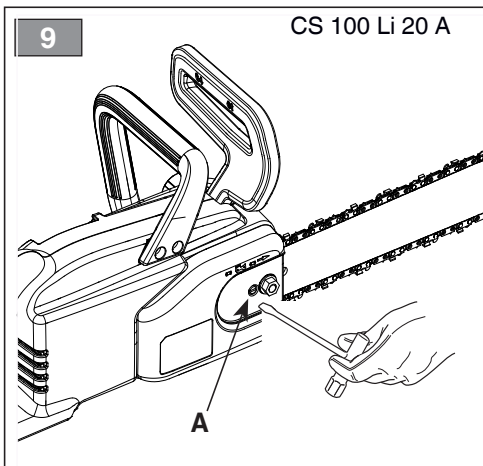
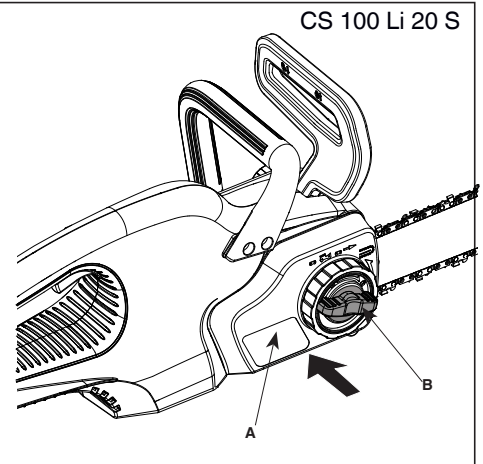
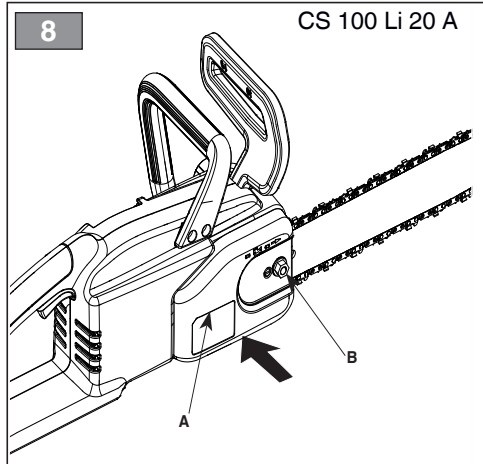
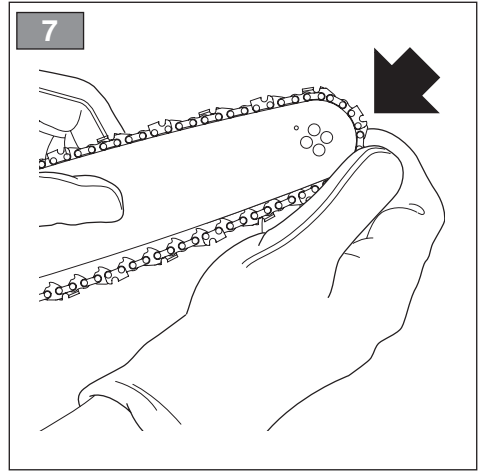
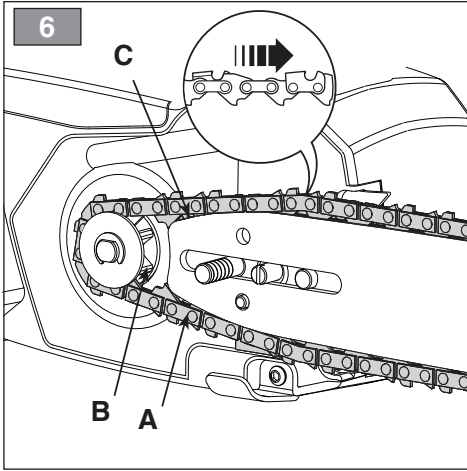
5

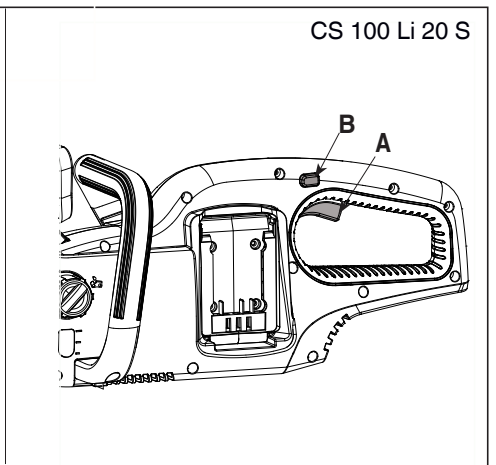
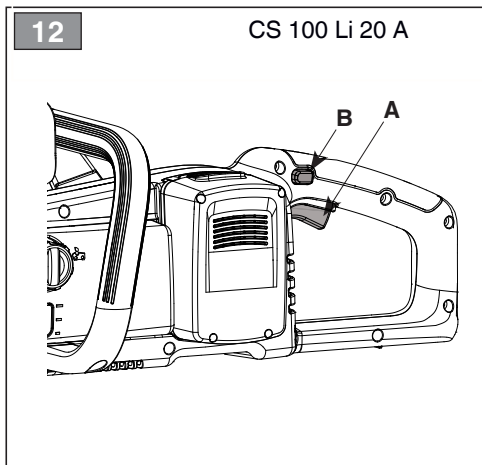
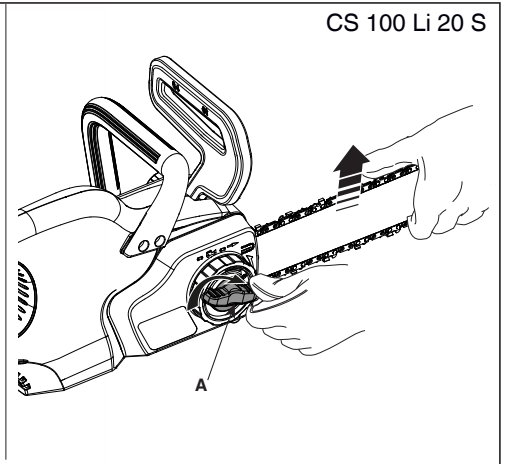
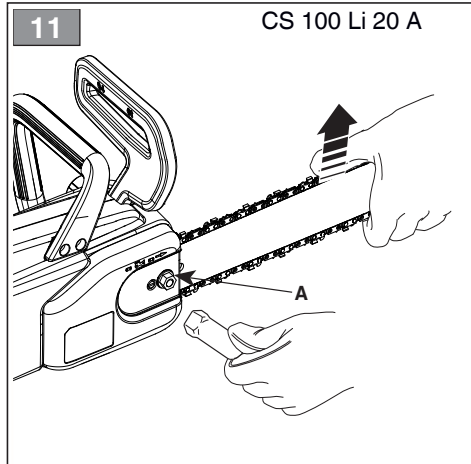
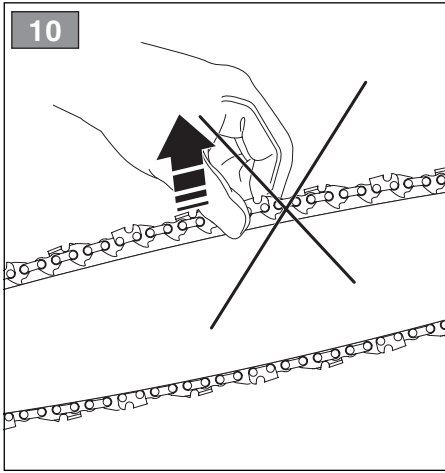
CS 100 Li 20 A

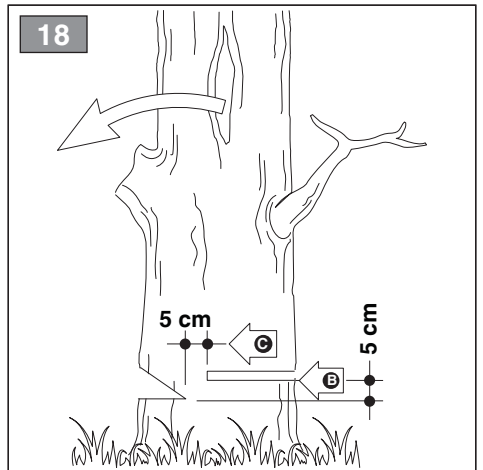
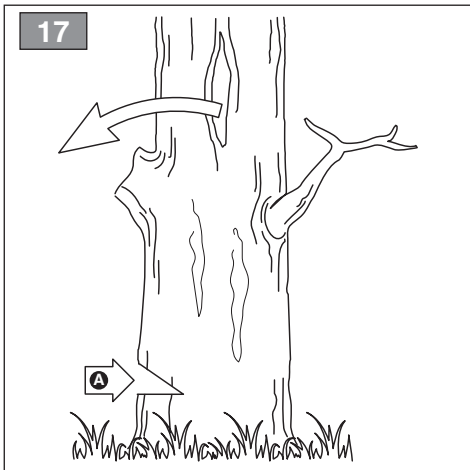
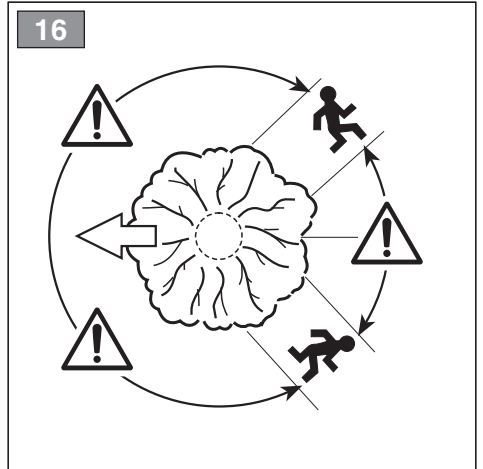
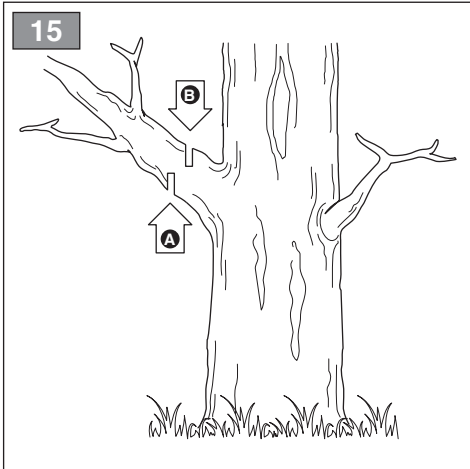
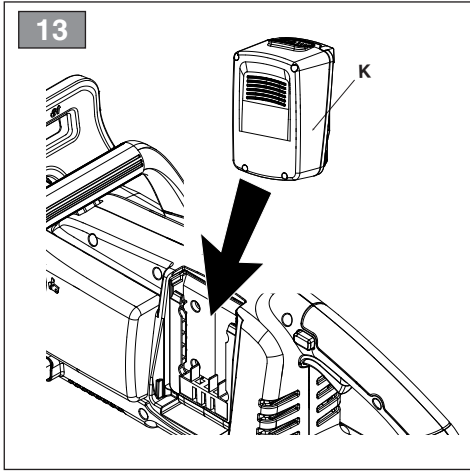


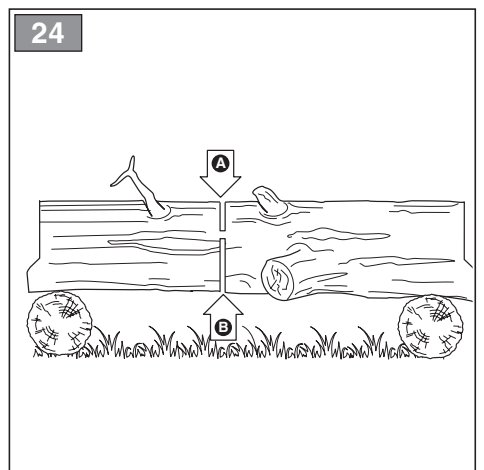
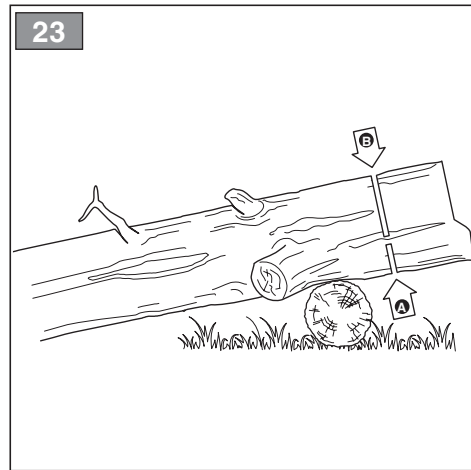
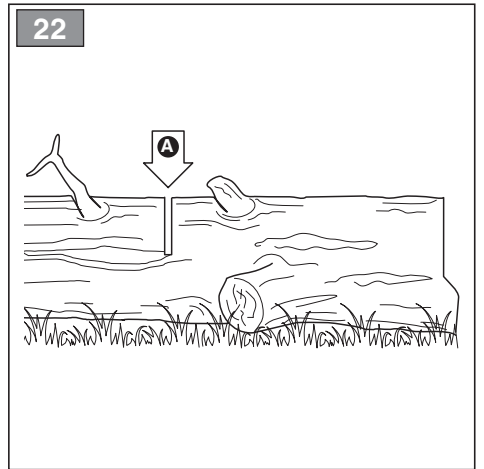
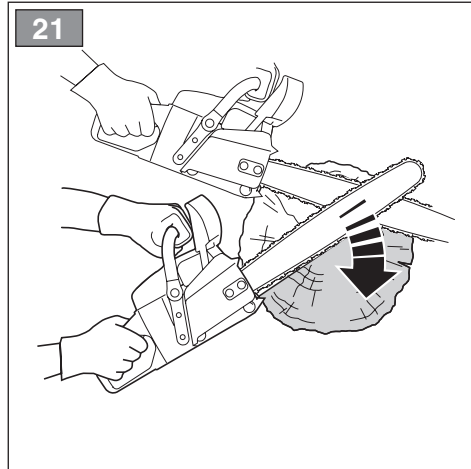
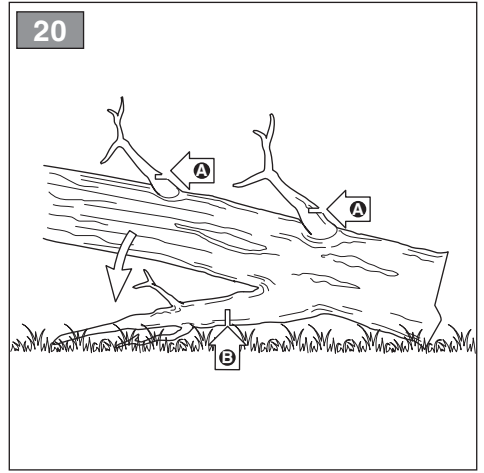
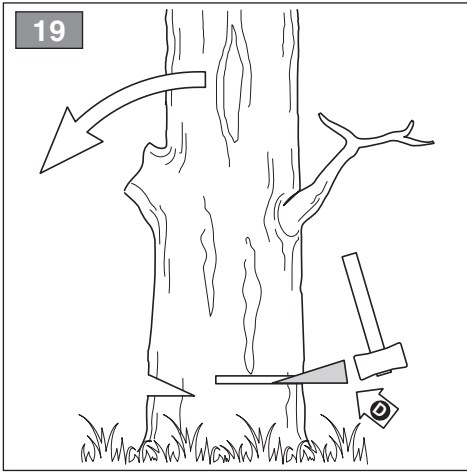
CS 100 Li 20 S





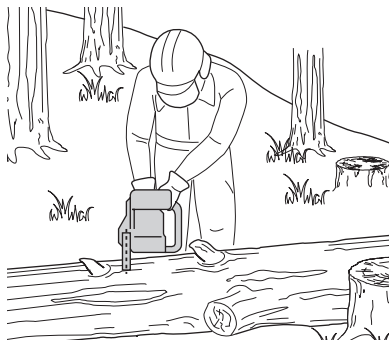




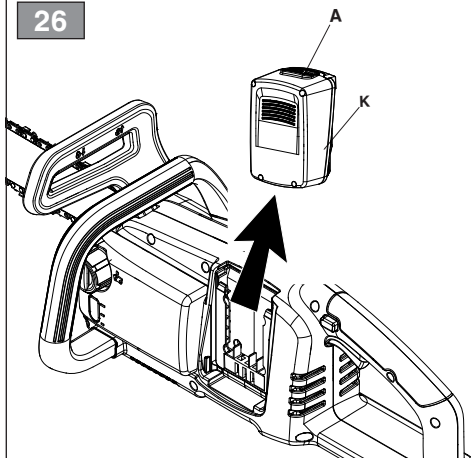




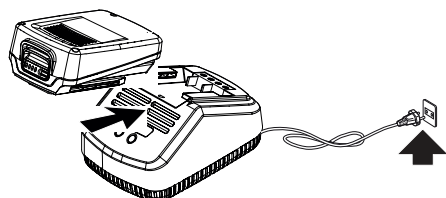
25



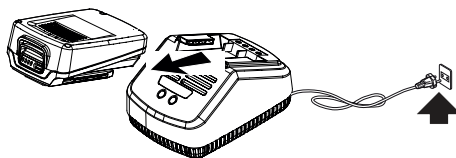
26



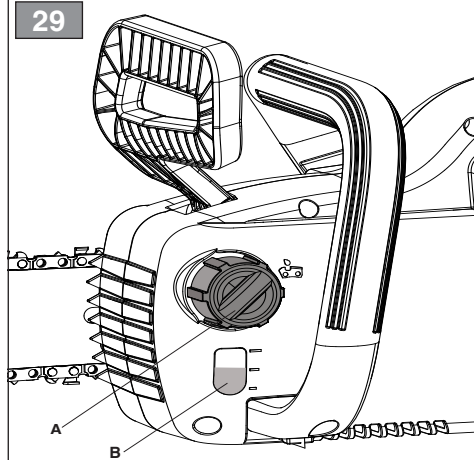
27



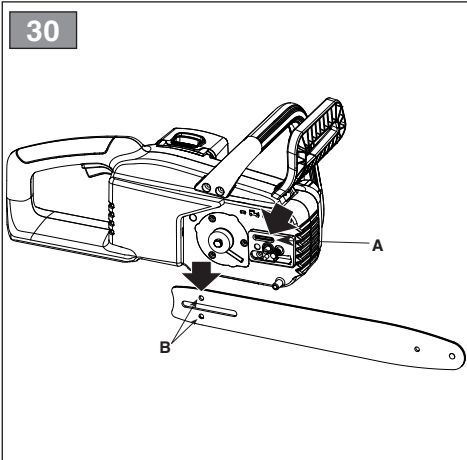
28



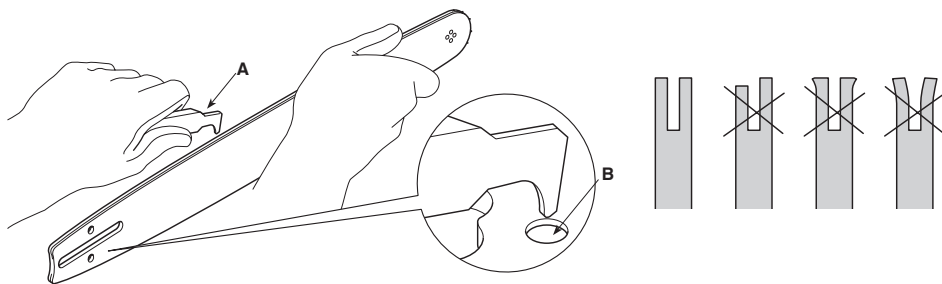
29



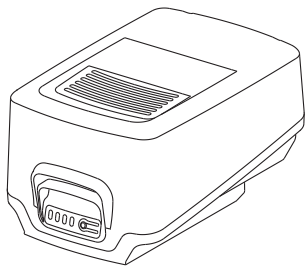
30



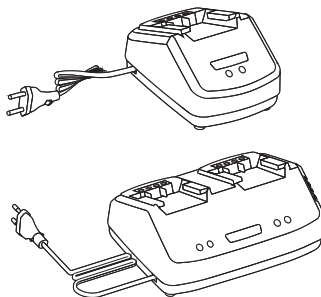
31



32



33



[1]	DATI TECNICI		CS 100 Li 20 A - S
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	20
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	18
[4]	Velocità massima della catena	m/s	14.5±10%
[5]	Frequenza massima di rotazione del motore	rpm	7800±10%
[6]	Lunghezza di taglio	cm	20
[7]	Spessore catena	mm	0,043" / 1,09 mm
[8]	Denti / passo del pignone catena		6 / 0,375" (9,525 mm)
[9]	Capacità del serbatoio dell'olio	ml	150
[10]	Peso (senza batteria, senza barra e catena)	kg	2,4
[11]	Livello di pressione acustica misurato	dB(A)	86.5
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[13]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	97.5
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	2.98
[14]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	101
[15]	Livello di vibrazioni	m/s <sup>2</sup>	2.71
[12]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1.5

[18]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[19]	Gruppo batteria, mod.		BT 20 Li 4.0 S
[20]	Carica batteria		CG 20 Li CGD 20 Li

a) *NOTA: il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.*

b) *AVVERTENZA: l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.*

[23] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DI BARRA E CATENA (Cap. 15.3)				
[24] PASSO	[25] BARRA			[26] CATENA
[27] Pollici / mm	[28] Lunghezza: Pollici / cm	[29] Larghezza scanalatura: Pollici / mm	[30] Codice	[30] Codice
3/8" / 9,525 mm	10" / 25,4 cm	0,043" / 1,09 mm	M1431040-1041TL M1431040-1041	CL14340TL

<p>[1] <b>BG - ΤΕΧΝΙΚΗΣΙ ΔΑΝΝΙ</b></p> <p>[2] Захранващо напрежение МАНС</p> <p>[3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО</p> <p>[4] Максимална скорост на вериґата</p> <p>[5] Максимална честота на въртене на шпиндела</p> <p>[6] Дължина на сръзване</p> <p>[7] Дължина на вериґата</p> <p>[8] Зъбци / стълка на пльвнона на вериґа</p> <p>[9] Вместимост на резервоара на масло</p> <p>[10] Тегло (без акумулатор, без шина и вериґа)</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[12] Измервателна грешка</p> <p>[13] Ниво на измерена акустична мощност</p> <p>[14] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[15] Ниво на вибрации</p> <p>[16] ПРИНАДЛЕННОСТИ ПО ЗАЯВНА</p> <p>[17] Блок на акумулатора, мод.</p> <p>[18] Зареджәне на акумулатора</p> <p>[19] ТАБЛИЦА ЗА ПРАВИЛНА КОМБИНАЦИЯ НА ШИНА И ВЕРИґА (Гл. 15.3)</p> <p>[20] СТЬ-ПКА</p> <p>[21] ШИНА</p> <p>[22] ВЕРИҒА</p> <p>[23] Палци / mm</p> <p>[24] Дължина: Палци / cm</p> <p>[25] Ширина на жлеба: Палци / mm</p> <p>[26] Код</p> <p>a) ЗАБЕЛЕНЖА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придръжайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаваното на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различно от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целяци предпазването на оператора; носете ръкавици по време на използването, ограничете времєната на използване на машината и намалете времєната, през които се дължи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] <b>BS - ТЕHНИЧКИ ПОДАЦИ</b></p> <p>[2] МАКС. напон napajanja</p> <p>[3] NOMINALNI напон napajanja</p> <p>[4] Maksimalna brzina lanca</p> <p>[5] Maksimalna frekvencija okretanja vretena</p> <p>[6] Dužina reza</p> <p>[7] Debljina lanca</p> <p>[8] Zupci / korak gonjenog zupčanika lanca</p> <p>[9] Kapacitet spremnika za ulje</p> <p>[10] Težina (bez baterije, bez vodilice lanca i lanca)</p> <p>[11] Izmjereni nivo zvučnog pritiska</p> <p>[12] Mjerna nesigurnost</p> <p>[13] Izmjereni nivo zvučne snage</p> <p>[14] Zajamčeni nivo zvučne snage</p> <p>[15] Nivo vibracija</p> <p>[16] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV</p> <p>[17] Baterija, mod.</p> <p>[18] Punjač baterije</p> <p>[19] TABELA ZA ISPRAVNU KOMBINACIJU VODILICE LANCA I LANCA (Pogl. 15.3)</p> <p>[20] KORAK</p> <p>[21] VODILICA LANCA</p> <p>[22] LANAC</p> <p>[23] Inč / mm</p> <p>[24] Dužina: Inč / mm</p> <p>[25] Širina žiljeba: Inč / mm</p> <p>[26] Šifra</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga mande gasa.</p>	<p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINÁLNÍ</p> <p>[4] Maximální rychlost řetězu</p> <p>[5] Maximální frekvence otáčení vřetena</p> <p>[6] Řezná délka</p> <p>[7] Tloušťka řetězu</p> <p>[8] Zuby / rozteč řetězky</p> <p>[9] Kapacita olejové nádrže</p> <p>[10] Hmotnost (bez akumulátoru, bez vodičů listů a řetězu)</p> <p>[11] Naměřená úroveň akustického tlaku</p> <p>[12] Nejistota měření</p> <p>[13] Naměřená úroveň akustického výkonu</p> <p>[14] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[15] Úroveň vibrací</p> <p>[16] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[17] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[18] Nabíječka akumulátoru</p> <p>[19] TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI VODIČÍ LISTŮ A ŘETĚZU (kap. 15.3)</p> <p>[20] ROZTEČ</p> <p>[21] VODIČÍ LIST</p> <p>[22] ŘETĚZ</p> <p>[23] Palce / mm</p> <p>[24] Délka: Palce / cm</p> <p>[25] Šifra drážky: Palce / mm</p> <p>[26] Kód</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkoušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibračním.</p> <p>b) VPOZORENÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkratke doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Maksimal kædehastighed</p> <p>[5] Maksimal omdrejningsfrekvens for spindel</p> <p>[6] Klippelængde</p> <p>[7] Kædens tykkelse</p> <p>[8] Antal tænder/dejing på kædehjul</p> <p>[9] Oiletankens-kapacitet</p> <p>[10] Vægt (uden batteri, uden sværd og kæde)</p> <p>[11] Målt lydtrykniveau</p> <p>[12] Usikkerhed ved målingen</p> <p>[13] Målt lydeffektniveau</p> <p>[14] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[15] Vibrationsniveau</p> <p>[16] TILBEHØR</p> <p>[17] Batterienhed, mod.</p> <p>[18] Batterioplader</p> <p>[19] TABEL TIL DEN KORREKTE KOMBINATION AF SVÆRD OG KÆDE (Kap. 15.3)</p> <p>[20] AKSELAFSTAND</p> <p>[21] SVÆRD</p> <p>[22] KÆDE</p> <p>[23] Tommer / mm</p> <p>[24] Længde: Tommer / cm</p> <p>[25] Sporbrede: Tommer / mm</p> <p>[26] Kode</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afproving og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede atterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket.</p>	<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] MAX Versorgungsspannung</p> <p>[3] NOMINALE Versorgungsspannung</p> <p>[4] Maximale Geschwindigkeit der Kette</p> <p>[5] Max Spindelrehzahl</p> <p>[6] Schnittlänge</p> <p>[7] Dicke der Kette</p> <p>[8] Zähne / Teilung des Kettenrads</p> <p>[9] Fassungsvermögen Öltank</p> <p>[10] Gewicht (ohne Batterie, Schwert und Kette)</p> <p>[11] Gemessener Schalldruckpegel</p> <p>[12] Messungengenauigkeit</p> <p>[13] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[14] Garantiertes Schalleistungspegel</p> <p>[15] Vibrationspegel</p> <p>[16] SONDERZUBEHÖR</p> <p>[17] Batterieeinheit, Mod.</p> <p>[18] Batterie Ladegerät</p> <p>[19] TABELLE FÜR DIE KORREKTE KOMBINATION VON SCHWERT UND KETTE (Kap. 15.3)</p> <p>[20] GLIEDLÄNGE</p> <p>[21] SCHWERT</p> <p>[22] KETTE</p> <p>[23] Zoll</p> <p>[24] Länge: Zoll / cm</p> <p>[25] Nutbreite: Zoll / mm</p> <p>[26] Code</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach dem Einsatzarten des Werkzeugs von der erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας</p> <p>[3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας</p> <p>[4] Μέγιστη ταχύτητα της αλυσίδας</p> <p>[5] Μέγιστη συχνότητα περιστροφής του τοοκ</p> <p>[6] Μήκος κοπής</p> <p>[7] Πάχος αλυσίδας</p> <p>[8] Δόντια / βήμα πινών αλυσίδας</p> <p>[9] Χωρητικότητα του δοχείου λαδιού</p> <p>[10] Βάρος (χωρίς μπαταρία, χωρίς μάτσο και αλυσίδα)</p> <p>[11] Μετρούμενη στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[12] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[13] Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[14] Στάθμη εγκυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[15] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΕΣΟΥΑΡ</p> <p>[17] Μπαταρία, μοντ.</p> <p>[18] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>[19] ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΩΣΤΟ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (Κεφ. 15.3)</p> <p>[20] ΒΗΜΑ</p> <p>[21] ΛΑΜΑ</p> <p>[22] ΑΛΥΣΙΔΑ</p> <p>[23] Ίντσες / mm</p> <p>[24] Μήκος: Ίντσες / mm</p> <p>[25] Πλάτος αλυσάκα: Ίντσες / mm</p> <p>[26] Κωδικός</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να γίνει ένα παράγωνο μεταξύ ενός εργαλείου και ενός άλλου. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Ωστόσο είναι αναγκαίο, κατά τη διάρκεια της εργασίας, να υποθετήσετε τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας για να προσταφέσετε το χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο που κρατάτε πατημένος ο μοχλός εντολής γκαζιού.</p>

<p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] MAX supply voltage</p> <p>[3] NOMINAL supply voltage</p> <p>[4] Maximum chain speed</p> <p>[5] Maximum rotational frequency of the spindle</p> <p>[6] Cutting length</p> <p>[7] Chain gauge</p> <p>[8] Chain pinion teeth / pitch</p> <p>[9] Oil tank capacity</p> <p>[10] Weight (without battery, bar and chain)</p> <p>[11] Measured sound pressure level</p> <p>[12] Uncertainty of measure</p> <p>[13] Measured sound power level</p> <p>[14] Guaranteed sound power level</p> <p>[15] Vibration level</p> <p>[18] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST</p> <p>[19] Battery pack, model</p> <p>[20] Battery charger</p> <p>[23] CORRECT BAR AND CHAIN COMBINATION TABLE (Chap. 15.3)</p> <p>[24] PITCH</p> <p>[25] BAR</p> <p>[26] CHAIN</p> <p>[27] Inches</p> <p>[28] Length: Inches / cm</p> <p>[29] Groove width: Inches / mm</p> <p>[30] Code</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working; use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle trigger lever is pressed.</p>	<p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensión de alimentación MÁX</p> <p>[3] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad máxima de la cadena</p> <p>[5] Frecuencia máxima de rotación del mandril</p> <p>[6] Longitud de corte</p> <p>[7] Grosor cadena</p> <p>[8] Dientes / paso del piñón cadena</p> <p>[9] Capacidad del depósito de aceite</p> <p>[10] Peso (sin batería, sin barra ni cadena)</p> <p>[11] Nivel de presión acústica medida</p> <p>[12] Incertidumbre de medida</p> <p>[13] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[14] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[15] Nivel de vibraciones</p> <p>[18] ACCESORIOS POR ENCARGO</p> <p>[19] Grupo de la batería, mod.</p> <p>[20] Cargador de la batería</p> <p>[23] TABLA PARA LA CORRECTA COMBINACIÓN DE BARRA Y CADENA (Cap. 15.3)</p> <p>[24] PASO</p> <p>[25] BARRA</p> <p>[26] CADENA</p> <p>[27] Pulgadas/mm</p> <p>[28] Longitud: Pulgadas/cm</p> <p>[29] Anchura ranura: Pulgadas/mm</p> <p>[30] Código</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra . El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] MAX toitepinge</p> <p>[3] NOMINAALNE toitepinge</p> <p>[4] Keti maksimaalne kiirus</p> <p>[5] Võlli maksimaalne pöörlemissagedus</p> <p>[6] Lõikepikkus</p> <p>[7] Keti läbimõõt</p> <p>[8] Keti hammasratta hambad/samm</p> <p>[9] Õlipaagi maht</p> <p>[10] Kaal ilma aku, latti ja ketita</p> <p>[11] Mõõdetud helirõhutase</p> <p>[12] Mõõtemääramatus</p> <p>[13] Mõõdetud müra võimsuse tase</p> <p>[14] Garanteeritud müra võimsuse tase</p> <p>[15] Vibratsiooni tase</p> <p>[18] LISASEADMED TELLIMISEL</p> <p>[19] Aku, mud.</p> <p>[20] Akulaadja</p> <p>[23] TABEL "SAEKETTIDE JA -LATTIDE ÕIGE KOMBINATSIOON" (Ptk 15.3)</p> <p>[24] SAMM</p> <p>[25] LATT</p> <p>[26] KETT</p> <p>[27] Tollid / mm</p> <p>[28] Pikkus: Tollid / cm</p> <p>[29] Soone laius: Tollid / mm</p> <p>[30] Kood</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamisest viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaistata: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaashooba all.</p>
<p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] MAKS. syöttöjännite</p> <p>[3] NIMELLINEN syöttöjännite</p> <p>[4] Ketjun maksiminopeus</p> <p>[5] Karan maksimipyörimisastajuus</p> <p>[6] Leikkauksen pituus</p> <p>[7] Ketjun paksuus</p> <p>[8] Ketjun hammasrattaan hampaat / hammasluku</p> <p>[9] Öljysäiliön tilavuus</p> <p>[10] Paino (ilman akkua, terälevyä ja ketjua)</p> <p>[11] Mitattu äänenpaineen taso</p> <p>[12] Mittausepävarmuus</p> <p>[13] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[14] Taattu äänitehotaso</p> <p>[15] Tärinätaso</p> <p>[18] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET</p> <p>[19] Akkuyksikkö, malli</p> <p>[20] Akkulaturi</p> <p>[23] TAULUKKO TERÄLEVYN JA KETJUN OIKEA YHDISTELMÄ (luku 15.3)</p> <p>[24] KULKU</p> <p>[25] TERÄLEVY</p> <p>[26] KETJU</p> <p>[27] Tuumat / mm</p> <p>[28] Pituus: Tuumat / cm</p> <p>[29] Uran leveys: Tuumat / mm</p> <p>[30] Koodi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työväliseen todelliseen käyttöön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytettävästä riipusta. Tämän vuoksi on tarpeen selvittää seuravia käyttäjää suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] <b>FR - DONNÉES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse maximum de la chaîne</p> <p>[5] Fréquence maximum de rotation du mandrin</p> <p>[6] Longueur de coupe</p> <p>[7] Épaisseur de la chaîne</p> <p>[8] Dents / pas du pignon de chaîne</p> <p>[9] Capacité du réservoir d'huile</p> <p>[10] Poids (sans batterie; sans guide-chaîne et chaîne)</p> <p>[11] Niveau de pression acoustique mesuré</p> <p>[12] Incertitude de mesure</p> <p>[13] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[14] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[15] Niveau de vibrations</p> <p>[18] EQUIPEMENTS SUR DEMANDE</p> <p>[19] Groupe de batteries, mod.</p> <p>[20] Chargeur de batterie</p> <p>[23] TABLEAU DES COMBINAISONS CORRECTES ENTRE GUIDE-CHAÎNE ET CHAÎNE (Chap. 15.3)</p> <p>[24] PAS</p> <p>[25] GUIDE-CHAÎNE</p> <p>[26] CHAÎNE</p> <p>[27] Pouces / mm</p> <p>[28] Longueur : Pouces / cm</p> <p>[29] Largeur rainure : Pouces / mm</p> <p>[30] Code</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] MAKS. napon napajanja</p> <p>[3] NAZIVNI napon napajanja</p> <p>[4] Maksimalna brzina lanca</p> <p>[5] Maksimalna frekvencija vrtnje vretena</p> <p>[6] Dužina košnje</p> <p>[7] Debljina lanca</p> <p>[8] Zupci/korak lančanika</p> <p>[9] Zapremina spremnika ulja</p> <p>[10] Težina (bez baterije, bez vodilice i lanca)</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučnog tlaka</p> <p>[12] Mjerna nesigurnost</p> <p>[13] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[14] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[15] Razina vibracija</p> <p>[18] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI</p> <p>[19] Sklop baterije, mod.</p> <p>[20] Punjač baterija</p> <p>[23] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE VODILICE I LANCA (pog. 15.3)</p> <p>[24] KORAK</p> <p>[25] VODILICA</p> <p>[26] LANAC</p> <p>[27] inča/mm</p> <p>[28] Dužina: inča/cm</p> <p>[29] Širina žlijeba: inča/mm</p> <p>[30] Šifra</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probe metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštići rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] MAX tápfeszültség</p> <p>[3] NÉVLEGES tápfeszültség</p> <p>[4] Lánc max. sebessége</p> <p>[5] A tokmány maximális forgási sebessége</p> <p>[6] Vágás hossza</p> <p>[7] Lánc vastagsága</p> <p>[8] Lánc fogaskerék fogai / osztása</p> <p>[9] Az olajtartály kapacitása</p> <p>[10] Súly (akkumulátor, vezétolemez és lánc nélkül)</p> <p>[11] Mért hangnyomószint</p> <p>[12] Mérséi bizonytalanság</p> <p>[13] Mért egyenértékű hangnyomószint</p> <p>[14] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[15] Vibrációs szint</p> <p>[16] <b>RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK</b></p> <p>[17] Akkumulátor-egység, típus</p> <p>[18] Akkumulátor-töltő</p> <p>[19] <b>TÁBLAZAT A HELYES VEZÉTOLEMEZ-LÁNC KOMBINÁCIÓ MEGÁLLAPÍTÁSÁHOZ</b> (15.3. fej.)</p> <p>[24] <b>OSZTÁS</b></p> <p>[25] <b>VEZÉTOLEMEZ</b></p> <p>[26] <b>LÁNC</b></p> <p>[27] Hüvelyk / mm</p> <p>[28] Hosszúság: Hüvelyk / cm</p> <p>[29] Vájt szélesség: Hüvelyk / mm</p> <p>[30] Kód</p> <p>a) <b>MEGJEGYZÉS:</b> a rezgés névelges összzértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névelges összzérték a kitéltség előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) <b>FIGYELMEZTETÉS:</b> a szerszám valós használatra során keletkező rezgés elérhet a névelges összzértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] MAKS. maitinimo įtampa</p> <p>[3] NOMINALI maitinimo įtampa</p> <p>[4] Grandinės maksimalus greitis</p> <p>[5] Maksimalus greitbutuo sukimosi greitis</p> <p>[6] Pjovimo ilgis</p> <p>[7] Grandinės storis</p> <p>[8] Dantys / grandinės žvaigždutės žingsnis</p> <p>[9] Alyvos bako talpa</p> <p>[10] Svoris (be akumulatoriaus, be strypo ir grandinės)</p> <p>[11] Išmatuotas garso slėgio lygis</p> <p>[12] Matavimo paklaida</p> <p>[13] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[14] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[15] Vibracijų lygis</p> <p>[16] <b>UŽSAKOMI PRIEDAI</b></p> <p>[17] Akumulatoriaus blokas, mod.</p> <p>[18] Akumulatoriaus įkroviklis</p> <p>[19] <b>LENTELE TINKAMAM STRYPO IR GRANDINĖS SUDERINIMUI ( 15.3 skyr.)</b></p> <p>[24] EIGA</p> <p>[25] STRYPAS</p> <p>[26] GRANDINĖ</p> <p>[27] Coliai / mm</p> <p>[28] Ilgis: Coliai / cm</p> <p>[29] Griovelių plotis: Coliai / mm</p> <p>[30] Kodas</p> <p>a) <b>PASTABA:</b> bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikintis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) <b>SPEJČIUMAS:</b> vibracijų sklaidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios prieštasties darbu metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbu trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] MAKS. barošanas spriegums</p> <p>[3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums</p> <p>[4] Maksimālais ķēdes ātrums</p> <p>[5] Maksimālais patronas griešanās ātrums</p> <p>[6] Pļausanas garums</p> <p>[7] Ķēdes biežums</p> <p>[8] Ķēdes zobrata zobi/solis</p> <p>[9] Eļļas ivertnes tilpums</p> <p>[10] Svārs (bez akumulatora, sliedes un ķēdes)</p> <p>[11] Izmērtāis skānis spiediena līmenis</p> <p>[12] Mērijuma kļūda</p> <p>[13] Izmērtāis akustiskās jaudas līmenis</p> <p>[14] Garantētāis akustiskās jaudas līmenis</p> <p>[15] Vibrāciju līmenis</p> <p>[16] <b>PIEDERUMI PĒC PASŪTĪJUMA</b></p> <p>[17] Akumulatora mēzģis, mod.</p> <p>[18] Akumulatoru lādētāis</p> <p>[19] <b>SLEIŽU UN KĒŽU PAREIŽU KOMBINĀCIJU TABULA (15.3.nod.)</b></p> <p>[24] SOLIS</p> <p>[25] SLEIĒE</p> <p>[26] KEĒDE</p> <p>[27] Collas / mm</p> <p>[28] Garums: Collas / cm</p> <p>[29] Rievas platums: Collas / mm</p> <p>[30] Kods</p> <p>a) <b>PIEZĪME:</b> kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērita, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējā salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējā ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) <b>BRĪDINĀJUMS:</b> vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarbā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādus operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sāisniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospiestā stāvoklī.</p>
<p>[1] <b>МК - ТЕХНИЧНИ ДОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] МАКСИМАЛЕН напон</p> <p>[3] НОМИНАЛЕН напон</p> <p>[4] Максимална моќност на синџирот</p> <p>[5] Максимална фреквенција на ротација на моторот</p> <p>[6] Должина на сечење</p> <p>[7] Длабочина на синџирот</p> <p>[8] Запци / степен на зачепениот на синџирот</p> <p>[9] Напачет на резервоарот за масло</p> <p>[10] Тежина (без акумулатор, без лост и ланец)</p> <p>[11] Ниво на измерена акустичен притисок</p> <p>[12] Отстапување при мерење</p> <p>[13] Ниво на измерена акустична моќност</p> <p>[14] Ниво на гарантирана акустична моќност</p> <p>[15] Ниво на вибрации</p> <p>[16] <b>ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР</b></p> <p>[17] Комплет со батерија, модел</p> <p>[18] Полнач на батерија</p> <p>[19] <b>ТАБЕЛА ЗА ПРАВИЛНА КОМБИНАЦИЈА НА ЛОСТОВИ И СИНџИРИ (поглавје 15.3)</b></p> <p>[24] <b>ОД</b></p> <p>[25] <b>ЛОСТ</b></p> <p>[26] <b>СИНџИР</b></p> <p>[27] инчи / мм</p> <p>[28] Должина: инчи / см</p> <p>[29] Ширина на жлеб: инчи / мм</p> <p>[30] Код</p> <p>a) <b>ЗАБЕЛЕШКА:</b> вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за preliminarna процена на изложеноста.</p> <p>b) <b>ВНИМАНИЕ:</b> емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Voedingsspanning MAX</p> <p>[3] Voedingsspanning NOMINAL</p> <p>[4] Maximale snelheid van de ketting</p> <p>[5] Maximale rotatiefrequentie van de spindel</p> <p>[6] Lengte van de snit</p> <p>[7] Dikte ketting</p> <p>[8] Tand en / steek van het kettingwiel</p> <p>[9] Vermogen van het oliereservoir</p> <p>[10] Gewicht (zonder accu, zonder stang en ketting)</p> <p>[11] Gemeten niveau geluidsdruk</p> <p>[12] Meetonzekerheid</p> <p>[13] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[14] Gearandereerd geluidsniveau</p> <p>[15] Trillingsniveau</p> <p>[16] <b>OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES</b></p> <p>[17] Accugroep, mod.</p> <p>[18] Batterijlader</p> <p>[19] <b>TABEL VOOR DE CORRECTE COMBINATIE VAN STANG EN KETTING (Hfdst. 15.3)</b></p> <p>[24] <b>STEAK</b></p> <p>[25] <b>STANG</b></p> <p>[26] <b>KETTING</b></p> <p>[27] Inches / mm</p> <p>[28] Lengte: Inches / cm</p> <p>[29] Breedte gleuf: Inches / mm</p> <p>[30] Code</p> <p>a) <b>OPMERING:</b> de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) <b>WAARSCHUWING:</b> de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] <b>NO - TEKNISCHE DATA</b></p> <p>[2] MAX forsyningspenning</p> <p>[3] NOMINAL forsyningspenning</p> <p>[4] Maks kjedeshastighet</p> <p>[5] Maksimal rotasjonsfrekvens ved doren</p> <p>[6] Skjærelengde</p> <p>[7] Kjedetykkelse</p> <p>[8] Tenner / trinn fra kjedepinjong</p> <p>[9] Oljetankens kapasitet</p> <p>[10] Vekt (uten batteri, uten sverd og kjede)</p> <p>[11] Målt lydtrykknivå</p> <p>[12] Måleusikkerhet</p> <p>[13] Målt lydeffektivnivå</p> <p>[14] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[15] Vibrasjonsnivå</p> <p>[16] <b>TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL</b></p> <p>[17] Batteri, modell</p> <p>[18] Batterilader</p> <p>[19] <b>TABELL FOR RIKTIG KOMBINASJON AV SVERD OG KJEDE (Kap. 15.3)</b></p> <p>[24] <b>TRINN</b></p> <p>[25] <b>SVERD</b></p> <p>[26] <b>KJEDE</b></p> <p>[27] Tommer / mm</p> <p>[28] Lengde: Tommer / cm</p> <p>[29] Breddre rille: Tommer / mm</p> <p>[30] Kode</p> <p>a) <b>MERK:</b> Oppgitt totalverdi for vibrasjonen har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) <b>ADVARSEL:</b> emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akcelerator kommandospaken.</p>

<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Napiecie zasilania MAKŚ</p> <p>[3] Napiecie zasilania ZNAMIONOWE</p> <p>[4] Maksymalna prędkość łańcucha</p> <p>[5] Maksymalna częstotliwość obrotów wrzeciona</p> <p>[6] Długość cięcia</p> <p>[7] Grubość łańcucha</p> <p>[8] Zęby / podziałka koła zębatego łańcucha</p> <p>[9] Pojemność zbiornika oleju</p> <p>[10] Masa (bez akumulatora, bez prowadnicy i łańcucha)</p> <p>[11] Zmierzony poziom mocy ciśnienia akustycznego</p> <p>[12] Błąd pomiaru</p> <p>[13] Poziomy poziom mocy akustycznej</p> <p>[14] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[15] Poziomy wibracji</p> <p>[18] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE</p> <p>[19] Zespół akumulatora, mod.</p> <p>[20] Ładowarka akumulatora</p> <p>[23] TABELA PRAWIDŁOWEJ KOMBINACJI PROWADNICZY I ŁAŃCUCHA (Rozdz. 15.3)</p> <p>[24] SKOK</p> <p>[25] PROWADNICA</p> <p>[26] ŁAŃCUCH</p> <p>[27] Cale / mm</p> <p>[28] Długość: Cale / cm</p> <p>[29] Szerokość rowka: Cale / mm</p> <p>[30] Kod</p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) OSTRZEŻENIE: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu zmiany wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.</p>	<p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensão de alimentação MÁX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL[4]</p> <p>[4] Velocidade máxima da corrente</p> <p>[5] Freqüência máxima de rotação do mandril</p> <p>[6] Comprimento de corte</p> <p>[7] Espessura corrente</p> <p>[8] Dentes / distância entre eixos do pinhão / da corrente</p> <p>[9] Capacidade do tanque do óleo</p> <p>[10] Peso (sem bateria, sem barra e corrente)</p> <p>[11] Nivel de pressão acústica mensurada</p> <p>[12] Incerteza de medição</p> <p>[13] Nivel de potência acústica mensurado</p> <p>[14] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[15] Nivel de vibrações</p> <p>[18] ACESSÓRIOS A PEDIDO</p> <p>[19] Grupo batería, mod.</p> <p>[20] Carregador de batería</p> <p>[23] TABELA PARA A CORRENTE COMBINAÇÃO DE BARRA E CORRENTE (Cap. 15.3)</p> <p>[24] PASSO</p> <p>[25] BARRA</p> <p>[26] CORRENTE</p> <p>[27] Polegadas / mm</p> <p>[28] Comprimento: Polegadas / cm</p> <p>[29] Largura sulco: Polegadas / mm</p> <p>[30] Código</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTENCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Tensiune de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ</p> <p>[4] Viteza maximă a lanțului</p> <p>[5] Frecvență maximă de rotație a mandrinei</p> <p>[6] Lungimea tăieturii</p> <p>[7] Grosimea lanțului</p> <p>[8] Dinți / pas pinion lanț</p> <p>[9] Capacitate rezervor ulei</p> <p>[10] Greutate (fără baterie, fără bară și lanț)</p> <p>[11] Nivel măsurat de presiune acustică</p> <p>[12] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[13] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[14] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[15] Nivel de vibrații</p> <p>[18] ACCESORII LA CERERE</p> <p>[19] Ansamblu baterie, mod.</p> <p>[20] Alimentator pentru baterie</p> <p>[23] TABELA PENTRU O ASOCIERE CORECTĂ BARĂ-LANȚ (Cap. 15.3)</p> <p>[24] PAS</p> <p>[25] BARĂ</p> <p>[26] LANȚ</p> <p>[27] Inchi / mm</p> <p>[28] Lungime: Inchi / cm</p> <p>[29] Lățimea canelurii: Inchi / mm</p> <p>[30] Cod</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurțarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratului.</p>
<p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] MAX. napájacie napätie</p> <p>[3] NOMINÁLNE napájacie napätie</p> <p>[4] Maximálna rýchlosť reťaze</p> <p>[5] Maximálna frekvencia otáčania vretena</p> <p>[6] Rezná dĺžka</p> <p>[7] Hrúbka reťaze</p> <p>[8] Zuby / rozstup reťazovky</p> <p>[9] Kapacita olejovej nádrže</p> <p>[10] Hmotnosť (bez akumulátora, vodiacej lišty a reťaze)</p> <p>[11] Nameraná úroveň akustického tlaku</p> <p>[12] Nepresnosť merania</p> <p>[13] Nameraná úroveň akustického výkonu</p> <p>[14] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[15] Úroveň vibrácií</p> <p>[18] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[19] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[20] Nabíjačka akumulátora</p> <p>[23] TABUĽKA PRE URČENIE SPRÁVNEJ KOMBINÁCIE VODIACEJ LIŠTY A REŤAZE (kap. 15.3)</p> <p>[24] ROZSTUP</p> <p>[25] VODIACA LIŠTA</p> <p>[26] REŤAZ</p> <p>[27] Palce / mm</p> <p>[28] Dĺžka: Palce / cm</p> <p>[29] Šírka drážky: Palce / mm</p> <p>[30] Kód</p> <p>a) POZNAMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa dany nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného používania majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládací páka plynu.</p>	<p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Največja napetost električnega napajanja</p> <p>[3] Nazivna napetost električnega napajanja</p> <p>[4] Maksimalna hitrost verige</p> <p>[5] Maksimalna frekvenca rotacije vretena</p> <p>[6] Dolžina reza</p> <p>[7] Debelina verige</p> <p>[8] Zobniki / hod verižnega pastorka</p> <p>[9] Kapaciteta rezervoarja za olje</p> <p>[10] Teža (brez baterije, brez meča in verige)</p> <p>[11] Izmerjena raven zvočnega tlaka</p> <p>[12] Nezanesljivost meritve</p> <p>[13] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[14] Zagotovljena raven zvočnega tlaka</p> <p>[15] Nivo vibracij</p> <p>[18] DODATNA OPREMA PO NAROČILU</p> <p>[19] Sklop baterije, mod.</p> <p>[20] Polnilnik baterije</p> <p>[23] TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO MEČA IN VERIGE (Pogl. 15.3)</p> <p>[24] KORAK</p> <p>[25] MEČ</p> <p>[26] VERIGA</p> <p>[27] Palci / cm</p> <p>[28] Dolžina: Palci / cm</p> <p>[29] Širina utor: Palci / cm</p> <p>[30] Šifra</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udejanjati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisakate na komandni vzvod pospeševalnika.</p>	<p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon napajanja MAKŚ</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINALNI</p> <p>[4] Maksimalna brzina lanca</p> <p>[5] Maksimalna frekvencija okretanja vretena</p> <p>[6] Dužina sečenja</p> <p>[7] Debljina lanca</p> <p>[8] Zubi / korak zupčanika lanca</p> <p>[9] Kapacitet rezervora za ulje</p> <p>[10] Težina (bez baterije, bez mača i lanca)</p> <p>[11] Izmereni nivo zvučnog pritiska</p> <p>[12] Merna nesigurnost</p> <p>[13] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[14] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[15] Nivo vibracija</p> <p>[18] DODATNI PRIBOR PO NARUĐIBINI</p> <p>[19] Baterija, mod.</p> <p>[20] Punjač baterije</p> <p>[23] TABELA ZA PRAVILNU KOMBINACIJU MAČA I LANCA (Pogl. 15.3)</p> <p>[24] KORAK</p> <p>[25] MAČ</p> <p>[26] LANAC</p> <p>[27] Inč / mm</p> <p>[28] Dužina: Inč / mm</p> <p>[29] Širina žleba: Inč / mm</p> <p>[30] Šifra</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritisakanja poluge komande gasa.</p>

<p>[1] <b>SV - TEKNISKA DATA</b></p> <p>[2] Matningsspänning MAX</p> <p>[3] Matningsspänning NOMINAL</p> <p>[4] Kedjans maximala hastighet</p> <p>[5] Spindelns maximala rotationsfrekvens</p> <p>[6] Beskräningsens längd</p> <p>[7] Kedjan tjocklek</p> <p>[8] Tänder/kuggstångens tandavstånd på kedjan</p> <p>[9] Ojjetankens kapacitet</p> <p>[10] Vikt (utan batteri, utan svärd och kedja)</p> <p>[11] Uppmätt ljudtrycknivå</p> <p>[12] Trivsel med mått</p> <p>[13] Mått ljudeffektiv</p> <p>[14] Garanterad ljudeffektiv</p> <p>[15] Vibrationsnivå</p> <p>[18] <b>TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING</b></p> <p>[19] Batterienhet, mod.</p> <p>[20] Batteriladdare</p> <p>[23] <b>TABELL FÖR RÄTT KOMBINATION AV SVÄRD OCH KEDJA (Kap. 15.3)</b></p> <p>[24] <b>TANDAVSTÅND</b></p> <p>[25] <b>STÅNG</b></p> <p>[26] <b>KEDJA</b></p> <p>[27] Tum/ cm</p> <p>[28] Längd: Tum/ cm</p> <p>[29] Spårbredd: Tum/ cm</p> <p>[30] Kod</p> <p>a) <b>ANMÄRKNING:</b> det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) <b>VARNING:</b> vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] MAKS. besleme gerilimi</p> <p>[3] NOMINAL besleme gerilimi</p> <p>[4] Maksimum zincir hızı</p> <p>[5] İş mili dönüşü azami frekansı</p> <p>[6] Kesim uzunluğu</p> <p>[7] Zincir kalınlığı</p> <p>[8] Zincir pinyonunun dişleri / adımı</p> <p>[9] Yağ deposu kapasitesi</p> <p>[10] Ağırlik (bataryasız, pala ve zincir olmadan)</p> <p>[11] Ölçülen ses basıncı seviyesi</p> <p>[12] Ölçüm belirsizliği</p> <p>[13] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[14] Garant edilmiş ses gücü seviyesi</p> <p>[15] Titreşim seviyesi</p> <p>[18] <b>TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR</b></p> <p>[19] Batarya grubu, mod.</p> <p>[20] Batarya şarj cihazı</p> <p>[21] Batarya sırt çantası</p> <p>[22] Batarya simülatörü</p> <p>[23] <b>DOĞRU PALA VE ZİNİR BİRLEŞİMİ İÇİN TABLO (Böl. 15.3)</b></p> <p>[24] <b>ADIM</b></p> <p>[25] <b>PALA</b></p> <p>[26] <b>ZİNCİR</b></p> <p>[27] İnç / mm</p> <p>[28] Uzunluk: İnç / cm</p> <p>[29] Oyuk genişliği: İnç / mm</p> <p>[30] Kod</p> <p>a) <b>NOT:</b> beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğer arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalmaya dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) <b>UYARI:</b> takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırladığınız ve gaz kumanda levesinin basılı tutulduğu süreleri kısıtlayın.</p>	<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] МАКС. напряжение питания</p> <p>[3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания</p> <p>[4] Максимальная скорость цепи</p> <p>[5] Максимальная частота вращения шпинделя</p> <p>[6] Длина пильного аппарата</p> <p>[7] Толщина цепи</p> <p>[8] Зубцы / шаг звездочки цепи</p> <p>[9] Емкость масляного бака</p> <p>[10] Вес (без батареи, шины и цепи)</p> <p>[11] Измеренный уровень звукового давления</p> <p>[12] Погрешность измерения</p> <p>[13] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[14] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[15] Уровень вибрации</p> <p>[18] <b>ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ</b></p> <p>[19] Батарейный блок, мод.</p> <p>[20] Зарядное устройство</p> <p>[23] <b>ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНЫХ КОМБИНАЦИЙ ШИНА-ЦЕПЬ (гл. 15.3)</b></p> <p>[24] <b>ШАГ</b></p> <p>[25] <b>ШИНА</b></p> <p>[26] <b>ЦЕПЬ</b></p> <p>[27] дюймы / мм</p> <p>[28] Длина: дюймы / см</p> <p>[29] Ширина выемки: дюймы / мм</p> <p>[30] Код</p> <p>a) <b>ПРИМЕЧАНИЕ:</b> общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:</b> уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>
--	--	---



ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>



## OBSAH


1. VŠEOBECNÉ INFORMACE.....	1
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....	2
3. SEZNÁMENÍ SE STROJEM.....	6
3.1 Popis stroje a určené použití .....	6
3.2 Výstražné symboly .....	7
3.3 Hlavní součásti.....	8
3.4 Identifikační štítek.....	8
4. MONTÁŽ.....	8
4.1 Komponenty pro montáž .....	9
4.2 Montáž vodící lišty a ozubeného řetězu.....	9
5. OVLÁDACÍ PRVKY.....	9
5.1 PÁKA ovládání plynu.....	9
5.2 Pojistné TLAČÍTKO plynu.....	9
5.3 Brzda řetězu.....	9
6. POUŽITÍ STROJE .....	10
6.1 Přípravné úkony .....	10
6.2 Bezpečnostní kontroly.....	10
6.3 Uvedení do provozu .....	11
6.4 Pracovní činnost.....	11
6.5 Lesnické práce.....	12
6.6 Zastavení .....	13
6.7 Po použití .....	13
7. BĚŽNÁ ÚDRŽBA .....	13
7.1 Všeobecné informace .....	13
7.2 Akumulátor.....	14
7.3 Doplnění hladiny v nádrži na olej řetězu ...	14
7.4 Čištění .....	15
7.5 Zachycovač řetězu .....	15
7.6 Mazací otvory stroje a vodící lišty .....	15
7.7 Upevňovací matice a šrouby .....	15
8. MIMORÁDNÁ ÚDRŽBA .....	15
8.1 Hnací řetězka řetězu .....	15
8.2 Údržba ozubeného řetězu.....	15
8.3 Údržba vodící lišty .....	16
9. SKLADOVÁNÍ .....	16
9.1 Skladování stroje.....	16
9.2 Skladování akumulátoru.....	16
10. MANIPULACE A PŘEPRAVA .....	16
11. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVA .....	17
12. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY .....	17
13. TABULKA ÚDRŽBY.....	17
14. IDENTIFIKACE ZÁVAD .....	18
15. VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	20
15.1 Akumulátory .....	20
15.2 Nabíječka akumulátoru .....	20
15.3 Tyče a řetězy.....	20

## 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

### 1.1 JAK ČÍST NÁVOD

V textu návodu se nacházejí některé odstavce, které mají zvláštní význam týkající se bezpečnosti nebo funkčnosti; stupeň důležitosti je označen symboly, jejichž význam je následující:

**POZNÁMKA** nebo **DŮLEŽITÁ INF.** *Upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé předem uvedené informace, a to za cílem vyhnouti se poškození stroje a způsobení škod.*

Symbol  poukazuje na nebezpečí. Nedodržení uvedeného varování má za následek možné ublížení na zdraví obsluhy nebo třetích osob a/nebo škody na majetku.

.....  
 • Zvýrazněné odstavce s rámečkem .....  
 • tvořeným šedými tečkovanými čarami .....  
 • označují charakteristiky volitelného .....  
 • příslušenství, které není součástí všech .....  
 • modelů dokumentovaných v tomto návodu. ....  
 • Zkontrolujte, zda je konkrétní charakteristika .....  
 • součástí požadovaného modelu. ....  
 .....

Všechny výrazy „přední“, „zadní“, „pravý“ a „levý“ se vztahují na pozici sedící obsluhy.

### 1.2 ODKAZY

#### 1.2.1 Obrázky

Obrázky v tomto návodu jsou očíslovány 1, 2, 3 apod.

Součásti, které jsou uvedeny na obrázcích, jsou označeny písmeny A, B, C apod.

Odkaz na součást C na obrázku 2 je uveden formou nápisu: „Viz obr. 2.C“ nebo jednoduše „(obr. 2.C)“.

Uvedené obrázky jsou pouze orientační. Skutečné díly se mohou lišit od zobrazených.

#### 1.2.2 Názvy

Návod je rozdělen do kapitol a odstavců. Název odstavce „2.1 Instruktaž“ je podnázvem kapitoly „2. Bezpečnostní pokyny“. Odkazy na názvy a odstavce jsou uvedeny prostřednictvím zkratky

kap. nebo odst. a příslušného čísla. Příklad: „kap. 2“ nebo „odst. 2.1“.

## 2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### 2.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÁ NÁŘADÍ

**⚠ UPOZORNĚNÍ** Přečtete si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážným zraněním.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte, abyste do nich v budoucnu mohli nahlédnout.

Výraz „elektrické nářadí“, citovaný v upozorněních, se vztahuje na vaše zařízení napájené z akumulátoru (bez kabelu)

#### 1) Bezpečnost pracovního prostoru

- Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlený.** Tmavé pracovní prostory a nepořádek podporují vznik nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s rizikem výbuchu, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynu nebo prachu.** Elektrické nářadí způsobuje vznik jisker, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při použití elektrického nářadí udržujte děti a kolem stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rozptýlení mohou způsobit ztrátu kontroly.

#### 2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat příslušné zásuvce. Zástrčku nikdy nijak neupravujte. Při použití elektrického nářadí vybaveného uzemněním nepoužívejte adaptéry.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se tělem uzemněných povrchů nebo povrchů připojených k uzemnění, jako jsou trubky, radiátory, sporáky, chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno nebo spojené s uzemněním, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel nesprávným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování**

**elektrického nářadí. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- Při použití elektrického nářadí venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití vhodného kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je používání elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájecí zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

#### 3) Osobní bezpečnost

- Při použití elektrického nářadí buďte opatrní, dávejte pozor na to, co se děje, a chovejte se rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při použití elektrického nářadí může způsobit vážné osobní ublížení na zdraví.
- Používejte ochranný oděv. Vždy používejte ochranné brýle.** Použití ochranného vybavení, jako je protiprašný respirátor, protiskluzová obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu, snižuje riziko osobního ublížení na zdraví.
- Zabraňte náhodnému uvedení do chodu. Před vložením akumulátoru, uchoopením nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je zařízení vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo montáž akumulátoru s vypínačem v poloze „ON“ (ZAPNOUT) usnadňuje nehody.
- Před uvedením elektrického nářadí do činnosti odložte všechny klíče a seřizovací nástroje.** Klíč nebo nástroj, který zůstane ve styku s otáčející se součástí, může způsobit osobní ublížení na zdraví.
- Neztraťte rovnováhu. Neustále udržujte vhodné opření a rovnováhu.** To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v nečekaných situacích.
- Vhodné se oblečte. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se součástí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy by se mohly zachytit do pohybujících se součástí.
- Pokud existují součásti určené pro připojení k zařízením na extrakci a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a používány vhodným způsobem.** Použití

těchto součástí může snížit rizika související s prachem.

**h) Nedovolte, aby vás znalost získaná častým používáním stroje vedla k požití jistoty a tendenci ignorovat zásady bezpečnosti.** Nedbalost může ve zlomku sekundy způsobit vážné zranění.

#### 4) Použití elektrického nářadí a péče o něj

a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte elektrické nářadí vhodné pro daný druh pracovní činnosti.** Vhodné elektrické nářadí provede pracovní činnost lépe a bezpečněji rychleji, pro kterou bylo navrženo.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej vypínač není schopen uvést řádně do činnosti nebo zastavit.** Elektrické nářadí, které nemůže být uvedeno do činnosti vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) **Před realizací jakéhokoli seřizování nebo výměny příslušenství elektrického nářadí nebo před jeho odložením vyjměte akumulátor z jeho uložení.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného uvedení elektrického nářadí do činnosti.

d) **Odložte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí a neumožněte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou seznámeny nebo nejsou seznámeny s těmito pokyny.** Elektrické nářadí v rukách neznalých uživatelů se stává nebezpečným.

e) **Péče o údržbu elektrického nářadí.** Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé součásti slícovány a zda se volně pohybují, zda nedošlo k poškození jednotlivých součástí a zda neexistuje nic dalšího, co by mohlo negativně ovlivnit činnost elektrického nářadí. V případě poškození musí být elektrické nářadí před opětovným použitím opraveno. Mnoho nehod je zapříčiněno nedostatečnou údržbou.

f) **Udržujte řezné ústrojí nabroušené a vycištěné.** Vhodná údržba řezného ústrojí s řádně nabroušenými řeznými hranami umožňuje lépe se vyhnout zaseknutí a nářadí se tak snáze ovládá.

g) **Používejte elektrické nářadí a jeho příslušenství a to dle dodaných pokynů, mějte přitom na paměti pracovní podmínky a druh práce, kterou je třeba provést.** Použití elektrického nářadí pro jiné účely, než je předepsáno, může způsobit vznik nebezpečných situací.

**h) Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje a mazacího tuku.** Kluzké rukojeti neu-

možňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

#### 5) Použití elektrického nářadí a související opatření

a) **K nabíjení používejte výhradně nabíječku určenou výrobcem.** Nabíječka vhodná pro určitý typ akumulátorové jednotky může způsobovat vznik rizika požáru při použití u jiných akumulátorových jednotek.

b) **Elektrické nářadí používejte výhradně se specificky určenými akumulátorovými jednotkami.** Použití jakékoli jiné akumulátorové jednotky může způsobit vznik rizika poranění a požáru.

c) **Když se akumulátorová jednotka nepoužívá, je třeba ji udržovat v dostatečné vzdálenosti od ostatních kovových předmětů, které by mohly vytvořit spojení mezi dvěma svorkami.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

d) **Když se akumulátor nachází ve špatném stavu, může na něm docházet k úniku kapaliny: vyhněte se jakémukoli styku s ní. Když dojde k náhodnému styku, okamžitě si opláchněte příslušné místo vodou. Při vniknutí kapaliny do očí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo vznik popálenin.

e) **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor nebo nářadí.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může vést k požáru výbuchu nebo riziku poranění.

f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani nadměrným teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může způsobit výbuch. POZNÁMKA: Teplota „130 °C“ je rovna teplotě „265 °F“.

g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor mimo teplotní rozsah, který je uveden v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo specifikovaný rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

#### 6) Servisní služba

a) **Opravu elektrického nářadí svěřte pouze kvalifikovanému personálu a trvejte na výhradním použití originálních náhradních dílů.** To umožní zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

b) **Nikdy neopravujte poškozené akumulátory.** Údržbu akumulátoru smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisních služeb.

## 2.2 SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO MOTOROVÉ PILY E ELEKTRICKÉ PILY

- a) Během činnosti řetězové pily udržujte všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od ozubeného řetězu. Před uvedením řetězové pily do činnosti se ujistěte, že ozubený řetěz nepřichází s ničím do styku. Chvilka nepozornosti během použití řetězové pily stačí na zachycení oděvu nebo těla do ozubeného řetězu.
- b) **Pravá ruka musí vždy uchopit zadní rukojeť a levá ruka čelní rukojeť.** Při držení řetězové pily byste nikdy neměli vzájemně zaměnit ruce, protože se tak zvýší riziko nehod, které by vám mohly být způsobeny.
- c) **Uchopte elektrické nářadí pouze za izolované povrchy rukojetí, protože ozubený řetěz by mohl přijít do styku se skrytými kabely.** Styk ozubeného řetězu s kabelem pod napětím může způsobit, že se pod napětím ocitnou i kovové části nářadí a dojde k zásahu obsluhy elektrickým proudem.
- d) **Použijte ochranné brýle a chrániče sluchu. Doporučuje se použití dalších osobních ochranných pracovních prostředků pro hlavu, ruce, chodidla a nohy.** Použití vhodného ochranného oděvu sníží počet nehod způsobených létajícími třískami i náhodný styk s ozubeným řetězem pily.
- e) **Nepracujte s motorovou pilou na stromě, žebříku, střeše nebo jakékoli nestabilní podpěře.** Použití řetězové pily tímto způsobem může vést k vážnému zranění osob.
- f) **Vždy si udržujte správný opěrný bod pro chodidlo a uvádějte pilu do činnosti pouze v případě, že stojíte na pevné, bezpečné a rovné ploše.** Kluzké nebo nestabilní povrchy, jako jsou schody, mohou způsobit ztrátu rovnováhy nebo kontroly nad řetězovou pilou.
- g) **Při řezání větve, která je napnutá, je třeba dávat pozor na riziko zpětného vrhu.** Při uvolnění napnutí dřevěných vláken může větev při zpětném pohybu zasáhnout obsluhu a/nebo vymrštit řetězovou pilu mimo kontrolu ze strany obsluhy.
- h) **Věnujte mimořádnou pozornost při řezání křoví a mladých keřů.** Jemné materiály mohou být zachyceny do ozubeného řetězu a mohou být vymršteny ve směru, ve kterém se nacházíte vy, a/nebo mohou způsobit ztrátu vaší rovnováhy.
- i) **Řetězovou pilu přepravujte tak, že ji budete držet za čelní rukojeť, když je vypnutá, a budete ji udržovat v dostatečné vzdálenosti od vašeho těla. Při přepravě nebo odkládání řetězové pily je třeba pokaždé nasadit kryt vodící lišty.** Správné zacházení s řetězovou pi-

lou sníží pravděpodobnost náhodného styku s pohyblivým ozubeným řetězem.

- j) **Dodržujte pokyny týkající se mazání, napnutí řetězu a výměny lišty a řetězu.** Nesprávně napnutý a namazaný řetěz se může buď přetřhnout, nebo zvýšit riziko zpětného vrhu.
- k) **Řežte výhradně dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu k neurčenému použití. Například: Nepoužívejte řetězovou pilu k řezání kovových či plastových materiálů, materiálů pro stavebnictví nebo materiálů, které nejsou dřevěné.** Použití řetězové pily k operacím odlišným od určených může být příčinou vzniku nebezpečných situací.
- l) **Nepokoušejte se kácet strom, dokud neporozumíte rizikům a tomu, jak se jim vyhnout.** Při kácení stromu může dojít k vážnému zranění obsluhy nebo přihlížejících osob.
- m) **Dodržujte všechny pokyny pro odstraňování zaseknutého materiálu, skladování a/ nebo údržbu řetězové pily.** Ujistěte se, že je vypínač vypnutý a baterie je vyjmuta. Neočekávaným spuštěním řetězové pily při odstraňování zaseknutého materiálu nebo provádění údržby může dojít k vážnému zranění osob.
- n) **Doporučuje se, alespoň pro první použití, řezat polena na stojanu.**
- o) **Ostření a údržba řetězu pily se doporučuje provádět v autorizovaných servisních střediscích.**
- p) **Udržujte rukojeť v suchém a čistém stavu, bez stop po oleji a mazacím tuku.** Mastné a zaolejované rukojeť jsou kluzké a způsobují ztrátu kontroly.

## 2.3 PŘÍČINY ZPĚTNÉHO VRHU A PREVENCE ZE STRANY OBSLUHY

Ke zpětnému vrhu může dojít při doteku předmětu hrotem nebo koncovou částí vodící lišty nebo při zpětném sevření dřeva a přivření ozubeného řetězu během řezu.

Dotek špičkou může v některých případech způsobit náhlou opačnou reakci a posunout vodící lištu směrem nahoru a dozadu, směrem k obsluze.

Sevření ozubeného řetězu v horní části vodící lišty může posunout ozubený řetěz rychle dozadu, směrem k obsluze.

První nebo druhá z uvedených reakcí může vyvolat ztrátu kontroly nad pilou a způsobit vážnou nehodu dané osoby. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní prvky, které jsou součástí pily.

Uživatel řetězové pily musí přijmout různá opatření, aby se předešlo riziku nehod nebo zranění v

průběhu řezacích prací. Zpětný vrh je výsledkem nesprávného použití nástroje a/nebo nesprávného postupu nebo podmínek činnosti a lze mu předejít dodržováním vhodných, níže uvedených opatření:

**a) Držte pilu pevně oběma rukama, palci a prsty kolem rukojeti řetězové pily, a uveďte vaše tělo a ramena do polohy, která vám umožní odolat síle zpětného vrhu.** Sílu zpětného vrhu může obsluha kontrolovat za předpokladu, že přijala příslušná opatření. Nedovolte uvést řetězovou pilu do činnosti.

**b) Nenatahujte paže příliš daleko a neřežte nad úrovní výšky ramene.** Přispívá to k zabránění nechtěného styku s koncovými částmi a umožňuje lepší kontrolu pily v nenadálých situacích.

**c) Používejte výhradně vodící lišty a řetězy uvedené výrobcem.** Nevhodné náhradní vodící lišty a řetězy mohou být příčinou přetržení řetězu a/nebo zpětného vrhu.

**d) Dodržujte pokyny výrobce, které se týkají ostření a údržby řetězové pily.** Pokles úrovně hloubky může mít za následek zvýšený výskyt zpětného vrhu.

#### • **Techniky použití elektrické řetězové pily (napájené z akumulátoru)**

Pokaždé dodržujte bezpečnostní upozornění a používejte techniky řezání, které jsou pro daný druh práce nejvhodnější, v souladu s pokyny a příklady uvedenými v návodu k použití.

#### • **Bezpečný pohyb elektrické řetězové pily (napájené z akumulátoru)**

Pokaždé, když je třeba manipulovat se strojem nebo jej přepravovat, postupujte níže uvedeným způsobem:

- vypněte motor, vyčkejte na zastavení řetězu a odpojte stroj od elektrického rozvodu;
- nasadte ochranný kryt vodící lišty;
- uchopte stroj výhradně za rukojeti a nasměrujte vodící lištu v opačném směru vůči směru přepravy.

Při přepravě stroje na vozidle je třeba stroj umístit a zajistit tak, aby nepředstavoval nebezpečí pro nikoho.

#### • **Doporučení pro začátečníky**

Před realizací prvního skácení nebo odvětvení stromu je vhodné:

- absolvovat specifický výcvik pro použití zařízení tohoto druhu;
- důkladně si přečíst bezpečnostní upozornění a pokyny pro použití, obsažené v tomto návodu;
- nacvičit si potřebný postup na kmenech umístěných na zemi nebo upevněných na stojá-

nech za účelem získání potřebné zručnosti a zvládnutí nejvhodnějších technik řezání.

#### • **Manipulace a správné použití elektrického nářadí s akumulátorem**

- a) Před vložením akumulátoru se ujistěte, zda je zařízení vypnuté. Montáž akumulátoru do zapnutého elektrického zařízení může způsobit nehodu.
- b) Pro nabití akumulátorů používejte výhradně nabíječky akumulátorů doporučené výrobcem. Nabíječky akumulátorů jsou obvykle specifické pro typ akumulátoru; při jejich použití s jinými typy hrozí riziko vzniku požáru.
- c) Používejte pouze specifické akumulátory určené pro vaše nářadí. Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a riziko požáru.
- d) Nepoužívaný akumulátor skladujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit hoření nebo požár.
- e) Akumulátor ve špatném stavu může způsobit únik kapaliny. Vyhněte se styku s kapalinou. V případě náhodného styku omyjte zasažené místo vodou. V případě vniknutí kapaliny do očí vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo vznik popálenin.
- f) Zkontrolujte, zda se akumulátor nachází v dobrém stavu a zda na něm nejsou viditelné znaky poškození. Nepoužívejte stroj s poškozeným nebo opotřebeným akumulátorem.

## 2.4 AKUMULÁTOR / NAPÁJENÍ AKUMULÁTORU

### UPOZORNĚNÍ

**Následující bezpečnostní předpisy obsahují bezpečnostní pokyny uvedené v příslušné příručce k nabíječce akumulátoru.**

- K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječky akumulátorů doporučené výrobcem. Nevhodná nabíječka akumulátorů může způsobit zásah elektrickým proudem, přehřátí nebo únik korozivní kapaliny z akumulátoru.
- Používejte pouze specifické akumulátory určené pro vaše nářadí. Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a riziko požáru.
- Nepoužívaný akumulátor skladujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit

zkrat kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit hoření nebo požár.

- Nabíječku akumulátoru nepoužívejte na místech s výpary, zápalnými látkami nebo na snadno zápalných površích, jako je papír, textilie apod. Během nabíjení dochází k ohřevu nabíječky akumulátoru, a proto by mohla způsobit vznik požáru.
- Během přepravy akumulátorů věnujte pozornost tomu, aby se zabránilo vzájemnému propojení kontaktů, a nepoužívejte pro přepravu kovové nádoby.

## 2.5 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzití a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy. Stroj používejte výhradně v rozumné době (ne brzy ráno nebo pozdě večer, kdy byste tím mohli rušit i jiné osoby).
- Během pracovní činnosti se do prostředí dostává určité množství oleje potřebného pro mazání řetězu; používejte proto výhradně biodegradabilní oleje, specifické pro tento druh použití. Použití minerálního oleje nebo oleje pro motory způsobí vážné škody na životním prostředí.
- Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, opotřebovaných součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tento odpad nesmí být odhozen do běžného odpadu, ale musí být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- Důsledně dodržujte místní předpisy, týkající se likvidace zbytkového materiálu.
- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko, které je v souladu s platnými místními předpisy.



Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu. Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními a její aplikací v podobě národních norem musí být elektrická zařízení po skončení své životnosti odevzdána do sběru odděleně za účelem jejich eko-kompatibilní recyklace. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit vaše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci to-

hoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se ekologickou likvidací domovního odpadu, nebo na vašeho Prodejce.



Li-ion

Po skončení životnosti akumulátorů proveďte jejich likvidaci a věnujte přitom pozornost našemu životnímu prostředí. Akumulátor obsahuje materiál, který je nebezpečný pro vás i pro životní prostředí. Je třeba jej odepnout a zlikvidovat samostatně ve sběrném středisku, které likviduje také akumulátory s ionty lithia.



Separovaný sběr použitých výrobků a obalů umožňuje recyklaci materiálů a jejich opětovné použití. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje poptávku po prvotních surovinách.

## 3. SEZNÁMENÍ SE STROJEM



### UPOZORNĚNÍ

**Tento nástroj může způsobit syndrom vibrací ruka-paže, pokud jeho používání není správně ovládáno.**

Abychom byli přesní, odhad úrovně expozice ve skutečných podmínkách použití by měl také brát v úvahu všechny části provozního cyklu, jako jsou okamžiky, kdy je nástroj vypnutý a kdy běží naprázdno, ale ve skutečnosti neprovádí práci.

To může významně snížit úroveň expozice během celkové pracovní doby, což pomáhá minimalizovat riziko expozice vibracím a hluku.

Vždy používejte ostrá dřáta, vrtáky a kotouče.

Udržujte toto nářadí v souladu s těmito pokyny a dobře namazané (pokud je to vhodné).

Pokud má být přístroj používán pravidelně, je vhodné použít antivibrační a protihlukové příslušenství.

Naplánujte si pracovní plán tak, aby bylo používání jakýchkoli nástrojů s vysokými vibracemi rozloženo na několik dní.

### 3.1 POPIS STROJE A URČENÉ POUŽITÍ

K hlavním částem stroje patří motor napájený z akumulátoru a vodicí lišta, která slouží k přenosu pohybu z motoru na ozubený řetěz, který slouží jako samotná pila.

Obsluha drží stroj oběma rukama s použitím přední i zadní rukojeti a může ovládat hlavní ovládací prvky tak, že se bude neustále zdržovat v bezpečné vzdálenosti od řezacího zařízení.

### 3.1.1 Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro:

- prořezávání a odřezávání korun stromů s vysokým kmenem;
- odřezávání keřů, kmenů nebo dřevěných trámů, jejichž průměr závisí na délce vodičů lišty;
- výhradní řezání dřeva;
- použití jediným operátorem.

### 3.1.2 Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku. Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- úprava živých plotů;
- dřevorytectví;
- rozřezávání palet, beden a obalů jako takových;
- rozřezávání nábytku nebo čehokoli jiného, co by mohlo obsahovat hřebíky, šrouby nebo kovové díly jakéhokoli druhu;
- provádění řeznických prací;
- používání stroje pro řezání nedřevěných materiálů (plastové materiály, stavební materiály).
- používání stroje v úloze páky ke zvedání, posouvání nebo členění předmětů;
- používání stroje zajištěného na pevných držácích;
- použití jiných stříhacích zařízení než jsou uvedeny v tabulce „Technické parametry“. Nebezpečí vážného zranění a ublížení na zdraví;
- používání stroje více než jednou osobou.

**DŮLEŽITÁ INF.** *Nevhodné použití stroje bude mít za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoliv odpovědnosti ze strany Výrobce, přičemž všechny náklady, které vyplývají ze škod nebo ublížení na zdraví samotného uživatele nebo třetích osob, ponese uživatel.*

### 3.1.3 Druhy uživatelů

Toto zařízení je určeno k použití operátory vyskolenými pro údržbu stromů.

## 3.2 VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

Na stroji jsou uvedeny různé symboly (obr. 2). Jejich funkcí je připomenout obsluze chování, které je třeba dodržovat, aby jej používala s potřebnou pozorností a opatrností.

Význam jednotlivých symbolů:



**Upozornění!** Před použitím stroje si přečtěte pokyny.



**Nebezpečí!** Tento stroj se v případě nesprávného použití může stát nebezpečným pro uživatele i pro jiné osoby.



**Upozornění!** Používejte chrániče sluchu, ochranné brýle a ochrannou přilbu.



**Upozornění!** Používejte ochranné rukavice a ochrannou obuv s protiskluzovou podrážkou!



**Nebezpečí!** Nevystavujte dešti ani vlhkosti.



**Nebezpečí zpětného rázu (kick back)!** Zpětný ráz vyvolává náhlý a nekontrolovatelný pohyb motorové pily směrem k obsluze. Vždy pracujte bezpečně. Používejte řetězy vybavené bezpečnostními články řetězu, které omezují zpětný ráz.



**Upozornění!** Nikdy nedržte při práci stroj pouze jednou rukou! Stroj uchopte pevně do obou rukou, abyste umožnili dokonalé ovládání stroje a snížili riziko zpětného rázu.



**Upozornění!** Přečtěte si příslušný návod k akumulátoru a nabíječe akumulátoru.

**DŮLEŽITÁ INF.** *Poškozené výstražné štítky nebo výstražné štítky, které již nejsou čitelné, je třeba vyměnit. Požádejte o nové štítky ve vašem autorizovaném servisním středisku.*



### 3.3 HLAVNÍ SOUČÁSTI

Stroj je složen z několika základních částí, které plní následující funkce (obr. 1):

- A. **Motor:** dodává pohyb stříhacímu zařízení.
- B. **Přední rukojeť:** nosná rukojeť, která se nachází v čelní části motorové pily. Drží se levou rukou.
- C. **Zadní rukojeť:** nosná rukojeť, která se nachází v zadní části motorové pily. Drží se pravou rukou. Nacházejí se zde hlavní ovládací prvky pro přidávání plynu.
- D. **Přední ochranný kryt ruky:** ochranné zařízení, které se nachází mezi přední rukojetí a ozubeným řetězem a slouží k ochraně ruky před zraněním v případě, že by došlo k jejímu sklouznutí z rukojeti. Tento ochranný kryt se používá jako zařízení pro aktivaci brzdy řetězu.
- E. **Vodící lišta:** slouží jako nosný i vodící prvek ozubeného řetězu.
- F. **Ozubený řetěz:** prvek určený pro řezání, který je tvořen unášecími články, vybavenými malými noži, nazvanými „zuby“, a bočními spoji, které jsou spojeny pomocí nýtů.
- G. **Zachycovač řetězu:** bezpečnostní prvek, který zabraňuje nekontrolovaným pohybům ozubeného řetězu v případě jeho přetržení nebo uvolnění.
- H. **Zubová opěrka:** zařízení přítomné naproti montážnímu bodu vodící lišty, které při styku se stromem nebo kmenem slouží jako opora.
- I. **Rychlopínací objímka řetězu:** (je-li k dispozici).
- J. **Ochranný kryt vodící lišty:** ochranný kryt řetězové pily na vodící liště, který se používá během manipulace, přepravy nebo skladování stroje.
- K. **Akumulátor (pokud není dodán se strojem, viz odst. 15.1 „volitelné příslušenství“):** zařízení, které dodává elektrický proud nástroji; jeho parametry a pokyny k použití jsou popsány ve specifickém návodu.
- L. **Nabíječka akumulátor (pokud není dodán se strojem, viz odst. 15.2 „volitelné příslušenství“):** zařízení, které se používá pro nabití akumulátoru.
- M. **Ochrana špičky:** zařízení proti zpětnému rázu
- N. **Sídlo akumulátoru:** místo, do kterého je uložen akumulátor ve stroji.
- O. **Utahovací matice nebo rukojeť**

### 3.4 IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK

Na identifikačním štítku jsou uvedeny následující údaje (obr. 2):

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označení shody
3. Měsíc / Rok výroby
4. Typ stroje
5. Napájecí napětí
6. Výrobní číslo
7. Název a adresa Výrobce
8. Kód výrobku
9. Délka vodící lišty
10. Popis produktu

Přepište identifikační údaje stroje na příslušná místa na štítku, který je uveden na zadní straně obalu.

**DŮLEŽITÁ INF.** *Identifikační údaje uvedené na identifikačním štítku výrobku uvádějte pokaždé, když se obrátíte na autorizovanou dílnu.*

## 4. MONTÁŽ

**⚠ Bezpečnostní pokyny, jimiž je třeba se řídit během použití stroje, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, aby se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.**

Z přepravních a skladovacích důvodů některé části stroje nejsou sestaveny přímo ve výrobním závodě. Pro jejich uvedení do provozu je třeba rozbalit jednotlivé části a namontovat je dle následujících pokynů.

**⚠ Rozbalení a dokončení instalace musí být provedené na pevném a rovném povrchu s dostatečným prostorem pro pohybování stroje a obalů, a to vždy s použitím vhodných nástrojů. Nepoužívejte stroj dříve, než provedete pokyny uvedené v kapitole „MONTÁŽ“.**

### 4.1 KOMPONENTY PRO MONTÁŽ

V obalu se nacházejí také komponenty pro montáž, uvedené v následující tabulce:

Vodící lišta vybavena příslušným krytem
Ozubený řetěz
Klíč (je-li k dispozici)
Dokumentace

#### 4.1.1 Rozbalení

1. Opatrně otevřete obal a dávejte pozor, abyste nepoztráceli součásti.
2. Přečtěte si dokumentaci, která se nachází v krabici, včetně tohoto návodu.
3. Vyjměte z krabice všechny nenamontované součásti.

4. Vyjměte stroj z krabice.
5. Krabici a obaly zlikvidujte v souladu s místní legislativou.

## 4.2 MONTÁŽ VODICÍ LIŠTY A OZUBENÉHO ŘETĚZU

**⚠ Při každé manipulaci s vodící lištou a řetězem používejte silné pracovní rukavice. Věnujte maximální pozornost montáži vodící lišty a řetězu, abyste nenarušili bezpečnost a účinnost stroje; v případě pochybností se obraťte na Prodejce.**

**⚠ Všechny uvedené úkony provádějte po vyjmutí akumulátoru.**

**⚠ Před montáží vodící lišty se ujistěte, že není zařazena brzda řetězu (odst. 5.4).**

1. S použitím klíče z výbavy odšroubujte matici nebo pomocí utahovací rukojeti (obr. 3.A) a odmontujte ochranný kryt řetězu (obr. 3.B) aby byl umožněn přístup k hnací řetězce a k uložení vodící lišty.
2. Namontujte vodící lištu (obr. 4.A) zasunutím závrtného šroubu (obr. 4.B) do drážky (obr. 4.C) a zatlačte ji směrem k zadní části těla stroje.
3. Zkontrolujte, zda se kolík napínáku řetězu (obr. 4.D) správně zasunul do příslušného otvoru ve vodící liště; v opačném případě vhodně zasáhněte šroubovákem na šroubu napínáku řetězu (obr. 4.E) až do úplného zasunutí kolíku. (je-li k dispozici).
4. Nakloňte stroj kvůli usnadnění uložení řetězu kolem řetězky (obr. 5).
5. Namontujte řetěz (obr. 6.A) kolem hnací řetězky (obr. 6.B) a podél vedení vodící lišty (obr. 6.C), dbejte přitom, aby byl zachován směr posuvu.



Směr posuvu řetězu

6. Je-li špička vodící lišty vybavena vodícím pastorkem, dbejte, aby se unášecí články řetězu správně zasunuly do prostorů v pastorku (obr. 7).
7. Namontujte zpět ochranný kryt (obr. 8.A) bez úplného utažení matice nebo rukojeti (obr. 8.B).
8. Prostřednictvím šroubu napínáku řetězu nebo matice (obr. 9.A) napněte řetěz až do dosažení správného napnutí (obr. 10) (odst. 6.1.3).
9. Přidržte vodící lištu nadzvednutou a utáhněte nadoraz matici ochranného krytu použitím klíče z výbavy nebo rukojeti (obr. 11.A).

## 5. OVLÁDACÍ PRVKY

### 5.1 PÁKA OVLÁDÁNÍ PLYNU

Umožňuje uvést do chodu řetěz.

Použití páky ovládání plynu (obr. 12.A), je možné pouze po stisknutí pojistného tlačítka plynu (obr. 12.B).

Sekací zařízení se zastaví automaticky po uvolnění páky ovládání plynu.

### 5.2 POJISTNÉ TLAČÍTKO PLYNU

Pojistné tlačítko plynu (obr. 12.B) umožňuje použití páky ovládání plynu (obr. 12.A).

### 5.3 BRZDA ŘETĚZU

Jedná se o bezpečnostní brzdny systém, který zablokuje pohyb řetězu v případě pohybů dozadu (zpětných rázů) během pracovní činnosti. Ke zpětným rázům dochází následkem nevhodného dotyku hrotu vodící lišty s prudkým pohybem vodící lišty nahoru, v jehož důsledku ruka narazí do předního ochranného krytu (obr. 1.D).

Pro vyřazení brzdy řetězu je třeba provést její manuální odblokování.



Zařazená brzda řetězu. Zařazení brzdy řetězu se provádí zatlačením předního ochranného krytu ruky úplně dopředu.



Vyřazená brzda řetězu. Vyřazení brzdy řetězu se provádí potažením předního ochranného krytu ruky úplně dozadu, směrem k tělu stroje, dokud neucítíte cvaknutí.

**⚠ V případě, že brzda řetězu nepracuje správně, nepoužívejte stroj a obraťte se na svého Prodejce za účelem potřebné kontroly.**

## 6. POUŽITÍ STROJE

**⚠ Bezpečnostní pokyny, jimiž je třeba se řídit během použití stroje, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.**

**DŮLEŽITÁ INF.** Pokyny pro motor a akumulátor (je-li součástí) naleznete v příslušných návodech.

## 6.1 PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

Před zahájením pracovní činnosti je nezbytné provést některé kontrolní a jiné úkony pro zajištění maximální účinnosti a bezpečnosti práce.

### 6.1.1 Kontrola akumulátoru

Zakupte si akumulátor s kapacitou vhodnou pro provozní potřeby a proveďte úplné nabití podle pokynů uvedených v návodu k akumulátoru. Seznam akumulátorů homologovaných pro tento stroj je uveden v tabulce „Technické parametry“.

- Před každým použitím:
  - zkontrolujte stav nabití akumulátoru podle pokynů uvedených v návodu k akumulátoru.

### 6.1.2 Doplnění oleje pro mazání řetězu

Před použitím stroje proveďte doplnění oleje pro mazání řetězu. Ohledně způsobu doplnění oleje a souvisejících opatření si přečtěte odst. 7.3.

### 6.1.3 Kontrola napnutí řetězu

**⚠ Provedte všechny uvedené úkony při vypnutém motoru.**

**⚠ Použijte silné pracovní rukavice.**

Zkontrolujte napnutí řetězu.

Řetěz je správně napnutý, když se při jeho uchopení v polovině vodící lišty nedostanou unášecí články ven z vedení (obr. 10).

Při napínání řetězu:

1. Uvolněte matici ochranného krytu prostřednictvím klíče z příslušenství nebo rukojeti (obr. 3.A);
2. Prostřednictvím šroubu napínačku řetězu nebo matice (obr. 9.A) napínejte řetěz až do dosažení správného napnutí;



3. Pidržte vodící lištu nadzvednutou a utáhněte nadoraz matici ochranného krytu použitím klíče z výbavy nebo utáhněte rukojeť (obr. 11.A).

**⚠ Nepracujte s uvolněným řetězem, abyste nevyvolávali nebezpečné situace v případě uvolnění řetězu z vedení vodící lišty.**

**DŮLEŽITÁ INF.** Během prvního období použití (nebo po výměně řetězu) je třeba častěji provádět kontrolu z důvodu usednutí řetězu.

## 6.2 BEZPEČNOSTNÍ KONTROLY

Proveďte bezpečnostní kontroly a zkontrolujte, zda výsledky odpovídají informacím uvedeným v tabulkách.

**⚠ Bezpečnostní kontroly proveďte před každým použitím.**

**⚠ Každodenní kontrolu stroje proveďte před každým použitím, po pádu nebo po jiných nárazech z důvodu identifikace podstatných škod nebo vad.**

### 6.2.1 Celková bezpečnostní kontrola

Předmět	Výsledek
Rukojeti a ochranné kryty	Čisté, suché, bez stop oleje a mazacího tuku, správně a pevně uchycené ke stroji.
Šrouby na stroji a na noži.	Řádně utažené (nepovolené).
Průchody chladicího vzduchu	Neucpané.
Vodící lišta	Je namontována správně.
Řetěz	Nabroušený, nepoškozený a neopotřeбенý, namontovaný a správně napnutý.
Ochranné kryty	Neporušené, nepoškozené.
Akumulátor	Žádné poškození jeho pláště a žádný průsak tekutiny.
Stroj	Žádné stopy po poškození nebo opotřebení.
Páka ovládání plynu, pojistné tlačítko	Páky se musí pohybovat volně a nenásilně.
Zkušební uvedení do činnosti	Žádná poruchová vibrace. Žádný neobvyklý zvuk

### 6.2.2 Funkční zkouška stroje

Úkon	Výsledek
------	----------

Vložte akumulátor do jeho uložení (odst. 7.2.3) a použijte páku ovládání plynu (obr. 12.A) (bez stisknutí pojistného tlačítka (obr. 12.B)).	Páka ovládání plynu zůstane zablokována.
Použijte pojistné tlačítko plynu (obr. 12.B) a páku ovládání plynu (obr. 12.A).	Páky se musí pohybovat volně a nenásilně. Řetěz se pohybuje.
Uvolněte páku ovládání plynu (obr. 12.A) nebo stiskněte pojistného tlačítko (obr. 12.B).	Páka se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy. Musí dojít k zastavení řetězu.
<b>KONTROLA BRZDY ŘETĚZU</b> 1. Uveďte stroj do činnosti (odst. 6.3). 2. Pevně uchopte rukojeti oběma rukama. 3. Aktivujte páku ovládání plynu, aby se řetěz udržel v pohybu, a posuňte dopředu přední ochranný kryt ruky použitím hříbetu levé ruky (odst. 5.3).	3. Musí dojít k okamžitému zastavení řetězu. Po zastavení řetězu uvolněte páku plynu a vyřaďte brzdu řetězu (odst. 5.3).

**⚠** *Když se kterýkoli z výsledků odlišuje od informací uvedených v následujících tabulkách, nepoužívejte stroj! Obráťte se na středisko servisní služby za účelem provedení potřebných kontrol a případné opravy.*

### 6.3 UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Sejměte ochranný kryt vodící lišty (obr. 1.J).
2. Ujistěte se, že se vodící lišta či řetěz se nedotýkají terénu ani jiných předmětů.
3. Vložte akumulátor správně do jeho uložení (obr. 13.K) (odst. 7.2.3).
4. Vyřaďte brzdu řetězu (odst. 5.3).
5. Použijte pojistné tlačítko plynu (obr. 12.B) a páku ovládání plynu (obr. 12.A).

### 6.4 PRACOVNÍ ČINNOST

Před realizací prvního skácení nebo odvětvění stromu je vhodné:

- absolvovat specifický výcvik pro použití zařízení tohoto druhu;
- důkladně si přečíst bezpečnostní upozornění a pokyny pro použití, obsažené v tomto návodu;

- nacvičit si potřebný postup na kmenech umístěných na zemi nebo upevněných na stojanech za účelem získání potřebné zručnosti a zvládnutí nevhodnějších technik řezání.

Při použití stroje postupujte níže uvedeným způsobem:

- Před aktivací ovládání plynu vždy vyřaďte z činnosti brzdu řetězu.
- Během práce se musí stroj vždy držet pevně oběma rukama, s levou rukou na přední rukojeti a pravou rukou na zadní rukojeti, bez ohledu na to, zda je stroj obsluhován levákem nebo pravákem.

**⚠** *V případě zablokování řetězu během práce okamžitě zastavte stroj.*

**POZNÁMKA** *Během práce je akumulátor chráněn proti úplnému vybití ochranným zařízením, které vypne stroj a zablokuje jeho činnost.*

**POZNÁMKA** *Hvis motorsavens funktion ophører under skæringen, skal man vente 15 min for at afkøle maskinen, og så genstarte den*

#### 6.4.1 Kontroly, které je třeba provádět během pracovní činnosti

##### 6.4.1.a Kontrola napnutí řetězu

Během práce je řetěz vystaven postupnému prodloužení, a proto je třeba opakovaně kontrolovat jeho napnutí (odst. 6.1.3).

##### 6.4.1.b Kontrola přitékání oleje

**DŮLEŽITÁ INF.** *Nepoužívejte stroj bez mazání!*

**⚠** *Při příležitosti kontroly přitékání oleje se ujistěte, zda je správně umístěna vodící lišta a řetěz.*

Nastartujte motor (odst. 6.3) a zkontrolujte, zda je olej distribuován po řetězu naznačeným způsobem (obr. 14).

### 6.5 LESNICKÉ PRÁCE

#### 6.5.1 Odvětvování stromu

**⚠** *Ujistěte se, že se v prostoru, kam budou větve padat, nenacházejí žádné předměty ani osoby.*

1. Postavte se z opačné strany vůči větvi, kterou hodláte odříznout.
2. Začněte od spodních větví a postupujte směrem k nejvyšším.
3. Proveďte první zářez zesponu směrem nahoru (obr. 15.A). Dokončete odvětvování řezáním shora dolů, v souladu s uvedeným obrázkem (obr. 15.B).

### 6.5.2 Kácení stromu

**DŮLEŽITÁ INF.** *Když dvě nebo více osob současně provádí operace rozřezání a kácení, uvedené operace by se měly provádět v odlišných prostorách, oddělených bezpečnostní vzdáleností, která se rovná nejméně 2,5násobku výšky káceného stromu. Nekácejte stromy v případě, že existuje riziko ohrožení osob, nárazu do elektrického vedení nebo způsobení jakékoli materiální škody. V případě, že strom přijde do styku s vedením rozvodu elektrické energie, je vhodné to okamžitě oznámit podniku odpovědnému za danou síť.*

Před zahájením kácení:

- vezměte v úvahu přirozený sklon stromu, část s většími větvemi a směr větru, abyste vyhodnotili způsob, jak bude strom padat;
- odstraňte ze stromu nečistoty, kameny, kusy kůry, hřebíky, kovové spoje a dráty;
- uvolněte prostor kolem stromu a najděte si stabilní místo, abyste měli při kácení pevný postoj;
- připravte si vhodné únikové cesty, zbavené překážek; únikové cesty musí být připraveny přibližně pod úhlem 45° ve směru opačném vůči směru padání stromu (obr. 16) a musí umožnit obsluhu, aby se vzdálila do bezpečného prostoru, který se nachází ve vzdálenosti rovnající se přibližně 2,5 násobku výšky káceného stromu;
- Zdržujte se na horní straně terénu, na který se pravděpodobně odkutálí nebo dopadne strom po skácení.

#### • Zářez ve spodní části

1. Postavte se napravo od stromu, za motorovou pilu.
2. Proveďte vodorovný zářez do 1/3 průměru stromu, kolmo na směr pádu (obr. 17.A).

#### • Zadní zářez vedoucí ke skácení

1. Proveďte zadní zářez vedoucí ke skácení na úrovni nejméně 5 cm nad vodorovným zářezem (obr. 18.B).
2. Proveďte zadní zářez vedoucí ke skácení tak, aby zůstal dostatek dřeva, které bude sloužit jako „závěs“ (obr. 18.C). Dřevo závěsu zabrání zkroucení stromu a jeho pádu v nesprávném směru. Neprovádějte řezy vedoucí závěsem.

3. Bez vytažení vodící lišty postupně snižujte tloušťku závěsu, dokud strom nespadne.
4. Když existuje riziko, že strom nespadne v požadovaném směru, nebo kdyby se mohl převážít dozadu a ohnout ozubený řetěz, zastavte řezání ještě před dokončením zadního řezu vedoucího ke skácení a použijte dřevěné, plastové nebo hliníkové klíny (obr. 19.D) k otevření řezu. Údery kladivem na klíny zajistíte pád stromu podél požadované čáry pádu.
5. Když strom začne padat, vyjměte stroj z řezu a zastavte jeho chod (odst. 6.6), uložte jej na zem a přejděte po určené únikové stezce. Je třeba dávat pozor na pád větví z výšky a dále je třeba dávat pozor, kam stoupáte.

### 6.5.3 Odvětvení stromu

Odvětvení znamená odstranění větví pokáceného stromu.

**⚠ Dávejte pozor na opěrné body větve na terénu, na možnost jejího napětí, na směr, kterým se může větev vymrštit během řezání, a na možnou nestabilitu stromu po odříznutí větve.**

Při odvětvování je třeba ponechat spodní, největší větev kvůli opoře kmene na zemi.

Odstraňte malé větve jediným tahem (obr. 20.A). Je lépe řezat napnuté větve a postupovat směrem zesponu nahoru, aby se zabránilo ohnutí řetězové pily (obr. 20.B).

### 6.5.4 Rozřezání kmene

Rozdělit znamená rozřezat kmen po jeho délce.

Důležité je ujistit se, že je váš postoj pevný a že je vaše hmotnost rovnoměrně rozdělena na obě nohy. Dle možností nadzvedněte kmen a podepřete jej větvemi, dalšími kmeny nebo špalky.

Rozřezání kmene stromu je usnadněno použitím zubové opěrky (obr. 1.H):

1. Zapíchněte zubovou opěrku do kmene a opřením motorové pily o zubovou opěrku proveďte se strojem pohyb ve tvaru půloblouky, který umožní vodící liště vniknout do dřeva (obr. 21);
2. zopakujte uvedený úkon tolikrát, kolikrát bude třeba, a změňte přitom opěrný bod zubové opěrky.

#### • Kmen uložený na zemi

Když se kmen uloží tak, že se opírá po celé své délce, bude se řezat shora (horní dělení) (obr. 22.A).

- Nařízněte kmen přibližně do poloviny jeho průměru, otočte jej a dokončete řezání z opačné strany.

#### • Kmen opřený pouze na jednom konci

Když je kmen opřený pouze na jednom konci:

- odřežte 1/3 průměru zespodu (spodní dělení) (obr. 23.A);
- poté je třeba provést závěrečný řez, a to tak, že budete provádět horní dělení, dokud nedojdete k prvnímu řezu (obr. 23.B).

#### • Kmen opřený na obou koncích

Když je kmen opřený na obou koncích:

- odřežte 1/3 průměru počínaje horní částí (horní dělení) (obr. 24.A);
- poté je třeba provést závěrečný řez, a to tak, že budete provádět dělení spodních 2/3, dokud nedojdete k prvnímu řezu (obr. 24.B).

#### • Kmen na svahu

Při dělení kmene na svahu je třeba, abyste se nacházeli na horní straně (obr. 25).

Během uvedeného úkonu, když se dokončuje řez, je třeba z důvodu udržování kontroly snížit tlak na řezání, aniž by se povoloval úchop rukojetí stroje. Je třeba zabránit tomu, aby se stroj dostal do styku se zemí.

## 6.6 ZASTAVENÍ

Pro zastavení stroje:

1. Uvolněte páku ovládání plynu (obr. 12.A).

**⚠ Po uvolnění páky ovládání plynu je třeba několik sekund na zastavení ozubeného řetězu.**

Vždy stroj vypněte:

- během přesunů mezi jednotlivými pracovními prostory.

**⚠ Během přesunů nikdy nedržte prst na pojistném tlačítku, aby se zabránilo náhodným spuštěním.**

## 6.7 PO POUŽITÍ

1. Stiskněte pojistné tlačítko, které se nachází v akumulátoru na stroji (obr. 26.A), vyjměte akumulátor z jeho uložení (obr. 26.K) a nechte jej nabít (odst. 7.2.2);
2. namontujte ochranný kryt vodící lišty (obr. 1.J);
3. před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor;
4. Povolte upevňovací matici vodící lišty nebo rukojetí kvůli snížení napnutí řetězu (odst. 6.1.3);

5. Důkladně vyčistěte stroj od prachu a úlomků a odstraňte z řetězu jakékoli zbytky pilin nebo nánosů oleje (odst. 7.4);
6. zkontrolujte, zda žádné součásti nejsou uvolněné nebo poškozené. V případě potřeby vyměňte poškozené komponenty a utáhněte povolené šrouby a svorníky.

**DŮLEŽITÁ INF.** Vyjměte akumulátor (odst. 7.2.2) a nasadte ochranný kryt vodící lišty pokaždé, když se stroj nepoužívá nebo když je ponechán bez dozoru.

## 7. BĚŽNÁ ÚDRŽBA

### 7.1 VŠEOBECNÉ INFORMACE

**⚠ Bezpečnostní pokyny, jimiž je třeba se řídit během použití stroje, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.**

**⚠ Před provedením jakékoli kontroly, čištění nebo údržby/seřizování na stroji:**

- Zastavte stroj a vypněte motor;
- Vyčkejte na zastavení řetězu.
- Vyjměte akumulátor z jeho uložení.
- Nasadte ochranný kryt vodící lišty s výjimkou případů, kdy se jedná o zásahy na samotné vodící liště nebo na řetězu.
- Počkejte, až motor dostatečně vychladne.
- Přečtěte si příslušné pokyny.
- Používejte vhodný oděv, pracovní rukavice a ochranné brýle.

- Intervalů údržby a jednotlivé úkony jsou shrnuty v tabulce „Tabulka údržby“. Níže uvedená tabulka má za úkol vám pomoci při udržování účinnosti a bezpečnosti vašeho stroje. Jsou v ní uvedeny základní úkony a interval, po kterém má být každý z nich proveden. Proveďte příslušný úkon podle toho, který ze dvou termínů pro provedení údržby nastane jako první.
- Použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství a/nebo jejich nesprávná montáž by mohly mít negativní dopad na činnost a na bezpečnost stroje. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost v případě nehody, ublížení na zdraví osob a škod na majetku, způsobených uvedenými výrobky.
- Originální náhradní díly jsou dodávány dílnami servisní služby a autorizovanými prodejci.

**DŮLEŽITÁ INF.** Všechny úkony údržby a seřizování, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším Prodejcem nebo Specializovaným střediskem.

## 7.2 AKUMULÁTOR

### 7.2.1 Výdrž akumulátoru

Výdrž akumulátoru je podmíněna zejména:

- faktory prostředí, které způsobují vyšší spotřebu energie:
  - stříhání stromů a příliš velkých větví.
- chování obsluhy, kterému by se bylo třeba vyhnout:
  - časté zapínání a vypínání během pracovní činnosti;
  - použití nevhodné techniky stříhání vzhledem k plánované pracovní činnosti (odst. 6.5).

Pro optimalizaci autonomie akumulátoru je vždy vhodné:

- řezat dřevo, když je suché;
- použít co nejhodnější techniku s ohledem na pracovní činnost, která má být provedena.

V případě, kdy chcete použít stroj pro delší pracovní doby, než dovoluje standardní akumulátor, je třeba:

- zakoupit druhý standardní akumulátor a okamžitě vyměnit vybitý akumulátor a to bez ohrožení plynulosti použití,

### 7.2.2 Vyjmutí a nabití akumulátoru

- Stiskněte pojistné tlačítko, které se nachází v akumulátoru (obr. 26.A), a vyjměte akumulátor (obr. 26.K);
- Vložte akumulátor do nabíječky akumulátoru připojte nabíječku akumulátoru do elektrické zásuvky s napětím odpovídajícím napětí uvedenému na štítku (obr. 27).
- Proveďte kompletní nabití akumulátoru podle pokynů uvedených v návodu k akumulátoru/nabíječce akumulátorů.

**POZNÁMKA** Akumulátor je vybaven ochranou, která zabrání jeho nabití, když se hodnota teploty nenachází v rozsahu od 4 do 40 °C.

**POZNÁMKA** Akumulátor může být nabit kdykoli, a to i částečně, bez rizika poškození.

### 7.2.3 Zpětná montáž akumulátoru do stroje

Po dokončení nabíjení:

- Vyjměte akumulátor ze svého uložení v nabíječce akumulátoru (zabraňte tomu, aby akumulátor po nabití zůstal dlouho na nabíječce) a odpojte nabíječku akumulátorů od elektrické sítě (obr. 28);

- Vložte akumulátor do svého uložení na stroji (obr. 13.K);
- zatlačte akumulátor na doraz, dokud neuslyšíte kliknutí, při kterém dojde k zajištění akumulátoru a k zapojení elektrického kontaktu.

## 7.3 DOPLNĚNÍ HLADINY V NÁDRŽI NA OLEJ ŘETĚZU

**POZNÁMKA** V blízkosti uzávěru nádrže pro olej řetězu (obr. 29.A) se nachází níže uvedený symbol:



Nádrž na olej řetězu

**DŮLEŽITÁ INF.** Používejte výhradně specifický olej pro motorové pily nebo adhezni olej pro motorové pily. Nepoužívejte olej s obsahem nečistot, abyste nezanesli filtr v nádržce a abyste zabránili trvalému poškození olejového čerpadla.

Použití oleje dobré kvality je základem pro dosažení účinného mazání řezného ústrojí pily; použítý nebo nekvalitní olej negativně ovlivňuje mazání a snižuje životnost řetězu a vodící lišty.

**DŮLEŽITÁ INF.** Nikdy neuvádějte do činnosti řetěz bez dostatečného množství oleje, aby nedošlo k poškození motorové pily a k ohrožení bezpečnosti.

Zkontrolujte množství oleje v motorové pile prostřednictvím indikátoru hladiny oleje (obr. 29.B).

Když je hladina oleje nízká, doplňte olej dle níže uvedeného postupu:

- Odšroubujte a sejměte uzávěr (obr. 29.A) z nádrže na olej.
- Nalijte olej do nádrže a zkontrolujte jeho hladinu prostřednictvím příslušného indikátoru (obr. 29.B).
- Ujistěte se, že se během plnění nedostanou do nádrže nečistoty.
- Nasaďte zpět uzávěr a zašroubujte jej.

## 7.4 ČIŠTĚNÍ

### 7.4.1 Čištění stroje a motoru

Po ukončení každé pracovní činnosti důkladně očistěte stroj od prachu a úlomků.

- Abyste snížili riziko požáru, udržujte stroj, zejména motor, bez zbytků listí, větví nebo přebytečného mazacího tuku.
- Po každém použití vyčistěte stroj čistým hadrem, navlhčeným v neutrálním čisticím prostředku.

- Odstraňte jakoukoli stopu vlhkosti jemným a suchým hadrem. Vlhkost může způsobit riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani rozpouštědla pro čištění plastových součástí nebo rukojetí.
- Nepoužívejte proud vody a zabraňte namočení motoru a elektrických komponentů.
- Aby se zabránilo přehřátí a poškození motoru nebo akumulátoru, vždy se ujistěte, že jsou mřížky pro nasávání chladicího vzduchu čisté a že nejsou ucpané nečistotami.

#### 7.4.2 Čištění řetězu

Po každém použití odstraňte z řetězu všechny zbytky pilin nebo nánosů oleje.

V případě výrazného znečištění nebo nalepení živice odmontujte řetěz a na několik hodin jej uložte do nádoby se specifickým čisticím prostředkem. Poté jej opláchněte čistou vodou a před jeho zpětnou montáží na stroj jej ošetřete vhodným antikorozním sprejem.

#### 7.5 ZACHYCOVAČ ŘETĚZU

Před každým použitím zkontrolujte stav zachycovače řetězu (obr. 1.G) a pokud je poškozen, uveďte jej do bezchybného stavu.

#### 7.6 MAZACÍ OTVORY STROJE A VODICÍ LIŠTY

Před každodenním použitím odmontujte ochranný kryt (odst. 4.2), odmontujte vodicí lištu a zkontrolujte, zda mazací otvory stroje (obr. 30.A) a vodicí lišty (obr. 30.B) nejsou ucpané.

#### 7.7 UPEVNŮVACÍ MATICE A ŠROUBY

- Udržujte dotažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným fungováním stroje.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou rukojeti řádně upevněny.

### 8. MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

#### 8.1 HNACÍ ŘETĚZKA ŘETĚZU

Pravidelně nechte u vašeho Prodejce zkontrolovat stav řetězky a nahraďte ji v případě, že její opotřebení překročí přijatelné mezní hodnoty.

**⚠ Nenasazujte nový řetěz na opotřebenou řetězku a opačně.**

#### 8.2 ÚDRŽBA OZUBENÉHO ŘETĚZU

**⚠ Z bezpečnostních důvodů a ve snaze o zachování účinnosti je velmi důležité, aby byly řezací zařízení řádně nabroušené.**

**⚠ Při každé manipulaci s vodicí lištou a řetězem používejte silné pracovní rukavice.**

Nabroušení řetězu je potřebné, když:

- Mají piliny podobu prachu.
- Řezání vyžaduje použití větší síly.
- Řez není přímočarý.
- Dochází ke zvýšení vibrací.

**⚠ Když řetěz není dostatečně nabroušen, zvýší se riziko zpětného rázu (kick back).**

**DŮLEŽITÁ INF.** Doporučuje se svěřit nabroušení řetězu specializovanému centru, protože se provádí s použitím příslušných zařízení, která zajišťují minimální odstranění materiálu a konstantní nabroušení všech řezných zubů.

#### 8.2.1 Výměna ozubeného řetězu

Řetěz je třeba vyměnit, když:

- se délka řezného bříty sníží na 5 mm nebo méně;
- se nadměrně zvýší vůle spojovacích článků na nýtch;
- je řezání pomalé a opakovaná broušení jej nezlepšují; je řetěz opotřebený.

**DŮLEŽITÁ INF.** Po výměně řetězu je třeba provádět kontrolu jeho napnutí častěji z důvodu usednutí řetězu.

#### 8.3 ÚDRŽBA VODICÍ LIŠTY

**POZNÁMKA** Všechny operace týkající se vodicí lišty jsou práce, které ke své dokonalé realizaci vyžadují speciické znalosti a použití příslušných zařízení; proto z bezpečnostních důvodů požádejte o jejich provedení vašeho Prodejce.

Abyste zabránili nesouměrnému opotřebenému vodicí lišty, je vhodné ji pravidelně obracet.

Pro udržení účinnosti vodicí lišty:

1. namažte příslušnou stříkačkou (není součástí výbavy) ložiska vodicí řetězky (je-li součástí);
2. vyčistěte drážku vodicí lišty příslušnou škrabkou (není součástí výbavy) (obr. 31.A);
3. vyčistěte mazací otvory (obr. 31.B);
4. plochým plínkem odstraňte otěpy z boků a vyrovnejte případné nerovnosti mezi vodicími drážkami.



### 8.3.1 Výměna vodící lišty

Vodící lištu je třeba vyměnit, když:

- je hloubka drážky nižší než výška spojovacích článků (které se nikdy nesmí dotýkat dna);
- je vnitřní stěna vodící drážky opotřebená natolik, že naklání řetěz na bok.

## 9. SKLADOVÁNÍ

### 9.1 SKLADOVÁNÍ STROJE

Když je třeba stroj uskladnit:

1. Vyjměte akumulátor z jeho uložení a nechte jej nabít.
2. Nasad'te ochranný kryt vodící lišty.
3. Počkejte, až motor dostatečně vychladne.
4. proved'te vyčištění (odst. 7.4).
5. Zkontrolujte, zda žádné součásti nejsou uvolněné nebo poškozené. V případě potřeby vyměňte poškozené komponenty a utáhněte povolené šrouby a svorníky nebo se obraťte na autorizované servisní středisko.
6. Stroj skladujte:
  - v suchém prostředí;
  - chráněný před povětrnostními vlivy;
  - na místě, které není přístupné dětem;
  - před uskladněním stroje se ujistěte, že jste vyjmuli klíče a odložili nářadí použité při údržbě.
  - v prostředí s teplotou mezi -20 °C a 85 °C.

### 9.2 SKLADOVÁNÍ AKUMULÁTORU

Akumulátor je třeba skladovat v uzavřeném prostředí bez vlhkosti při teplotě v rozmezí:

- 0 °C - 60 °C na 1 měsíc
- 0 °C - 45 °C na 3 měsíce
- 0 °C - 25 °C na 1 rok

**POZNÁMKA** *V případě delší nečinnosti nabijte akumulátor každé dva měsíce, aby se prodloužila jeho životnost.*

## 10. MANIPULACE A PŘEPRAVA

Při příležitosti každé manipulace se strojem, jeho zvedání, přepravě nebo naklání:

- zastavte stroj;
- Vyčkejte na zastavení řetězu.
- vyjměte akumulátor z jeho uložení a nechte jej nabít;
- Nasad'te ochranný kryt vodící lišty.
- Počkejte, až motor dostatečně vychladne.
- použijte silné pracovní rukavice;

- Uchopte stroj výhradně za rukojeti a nasměřujte vodící lištu v opačném směru vůči směru přepravy.

Při přepravě stroje na kamionu je třeba:

- zajistěte vhodně stroj lany nebo řetězy.
- umístěte stroj tak, aby nepředstavoval pro nikoho nebezpečí;

## 11. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod poskytuje veškeré pokyny, potřebné pro obsluhu stroje a pro správnou základní údržbu, kterou může provádět uživatel. Všechny úkony seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vašim Prodejcem nebo Specializovaným střediskem, které disponuje znalostmi a vybavením, které je nutné pro správné provedení potřebných prací při současném zachování původní bezpečnostní úrovně stroje.

Úkony prováděné u neautorizovaných organizací nebo úkony prováděné nekvalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

- Opravy a údržbu v záruce mohou provádět výhradně autorizované servisní dílny.
- Autorizované servisní dílny používají výhradně originální náhradní díly. Originální náhradní díly a příslušenství byly vyvinuty specificky pro dané stroje.
- Neoriginální náhradní díly a příslušenství nejsou schváleny a jejich použití způsobí propadnutí záruky.
- Doporučuje se svěřit stroj jednou ročně autorizované servisní dílně za účelem provedení údržby, servisu a kontroly bezpečnostních zařízení.

## 12. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka se vztahuje na všechny vady materiálu a na výrobní vady. Uživatel bude muset pozorně sledovat všechny pokyny dodané v přiložené dokumentaci.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené:

- Chybějícím seznámením s průvodní dokumentací.
- Nepozorností.
- Nevhodným nebo nedovoleným použitím a montáží.
- Použitím neoriginálních náhradních dílů.
- Použitím příslušenství, které nebylo dodáno nebo schváleno výrobcem.

Záruka se dále nevztahuje na:

- Běžné opotřebení spotřebních materiálů jako řezací zařízení a pojistné šrouby.
- Běžné opotřebení.

Kupující je chráněn vlastními národními zákony. Práva kupujícího vyplývající z vlastních národních zákonů nejsou nijak omezena touto zárukou.

### 13. TABULKA ÚDRŽBY

Úkon údržby	Interval		Odstavec
	Poprvé	Následně každých	
<b>STROJ</b>			
Kontrola všech upevnění	-	Před každým použitím	7.7
Bezpečnostní kontroly / Ověření funkčnosti ovládacích prvků	-	Před každým použitím	6.2
Kontrola zachycovače řetězu	-	Před každým použitím	7.5
Celkové vyčištění a kontrola	-	Po každém použití	7.4
Čištění řetězu	-	Po každém použití	7.4.2
Kontrola mazacích otvorů stroje a vodící lišty	-	Před každým použitím	7.6
Kontrola hnací řetězky řetězu	-	1krát měsíčně	8.1 *
Údržba řetězu	-	-	8.2 *
Údržba vodící lišty	-	-	8.3
Doplnění hladiny oleje pro mazání řetězu	-	Před každým použitím	7.3

\* Úkony, které musí být provedeny vaším Prodejcem nebo autorizovaným Střediskem servisní služby

### 14. IDENTIFIKACE ZÁVAD

ZÁVADA	PRÁVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
1. Aktivací páky ovládnání plynu a blokovacího tlačítka se stroj nespustí.	Chybí akumulátor nebo není správně vložený	Ujistěte se, že je akumulátor správně umístěn (odst. 7.2.3).
	Vybitý akumulátor	Zkontrolujte stav nabití akumulátoru a dle potřeby jej dobijte (odst. 7.2.2).
	Poškozený stroj	Nepoužívejte stroj, Vyjměte akumulátor a Obrat se na Středisko servisní služby.
2. Zastavení motoru během pracovní činnosti	Akumulátor není správně vložený	Ujistěte se, že je akumulátor správně umístěn (odst. 7.2.3).
	Vybitý akumulátor	Zkontrolujte stav nabití akumulátoru a dle potřeby jej dobijte (odst. 7.2.2).
	Poškozený stroj	Nepoužívejte stroj, Vyjměte akumulátor a Obrat se na Středisko servisní služby.
	En motorbeskyttelse griber ind	Vent 15 min for at afkøle maskinen, og start den så igen

3. Při stisknutí pojistného tlačítka plynu a použití páky ovládání plynu se řetěz netočí	Příliš napnutý řetěz	Obnovte správné napnutí řetězu (odst. 6.1.3).
	Problémy s vodící lištou a řetězem	Zkontrolujte, zda se řetěz pohybuje volně a zda vedení vodící lišty nejsou deformována (odst. 8.2, 8.3).
	Poškozený stroj.	Nepoužívejte stroj. Okamžitě zastavte stroj, vyjměte akumulátor a obraťte se na Středisko servisní služby.
4. Dochází k přehřívání řetězu na koncové části vodící lišty a k úniku kouře.	Příliš napnutý řetěz	Obnovte správné napnutí řetězu (odst. 6.1.3).
	Nádrž na mazací olej je prázdná.	Doplňte mazací olej do nádrže (odst. 7.3).
5. Činnost motoru je nepravidelná nebo chybí výkon při zátěži	Problémy s vodící lištou a řetězem	Zkontrolujte, zda se řetěz pohybuje volně a zda vedení vodící lišty nejsou deformována.
6. Nevychází olej	Byl použit nekvalitní olej	Při vychlazeném motoru vypusťte nádrž, vyčistěte samotnou nádrž i potrubí čisticím prostředkem a vyměňte olej.
	Ucpané mazací otvory	Vyčistěte mazací otvory (odst. 7.6).
7. Stroj zasáhl cizí předmět.	Poškození nebo povolené součásti.	Zastavte stroj (odst. 6.6). Zkontrolujte případná poškození. Zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné, a dle potřeby je utáhněte. Nechte provést kontroly, výměny nebo opravy v autorizovaném servisním středisku.
8. Nadměrný hluk a/ nebo vibrace během pracovní činnosti	Povolené nebo poškozené součásti	Zastavte stroj, vyjměte akumulátor a: <ul style="list-style-type: none"> <li>– zkontrolujte vzniklé škody;</li> <li>– zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné, a dle potřeby je utáhněte;</li> <li>– zajistěte opravu poškozených součástí nebo jejich výměnu za součásti s obdobnými charakteristikami.</li> </ul>
9. Ze stroje vychází během jeho použití kouř	Poškozený stroj	Nepoužívejte stroj. Okamžitě zastavte stroj, vyjměte akumulátor a obraťte se na Středisko servisní služby.

10. Autonomie akumulátoru je nedostatečná	Náročné podmínky použití s vyšším proudovým odběrem	Proveďte optimalizaci použití (odst. 7.2.1).
	Nedostačující akumulátor s ohledem na provozní nároky	Použijte druhý akumulátor nebo akumulátor s vyšším výkonem (odst. 7.2.1).
	Pokles kapacity akumulátoru	Zakupte si nový akumulátor.
11. Nabíječka akumulátoru neprovádí nabíjení akumulátoru	Akumulátor není správně vložen do nabíječky akumulátoru	Zkontrolujte, zda je vložení správné (odst. 7.2.2).
	Nevhodné podmínky prostředí	Proveďte nabíjení v prostředí s vhodnou teplotou (viz návod k akumulátoru / nabíječce akumulátoru).
	Znečištěné kontakty	Očistěte kontakty.
	Chybí napětí pro nabíječku akumulátoru	Zkontrolujte, zda je zástrčka řádně zasunuta a zda je v zásuvce elektrické sítě proud.
	Vadná nabíječka akumulátoru	Proveďte výměnu s použitím originálního náhradního dílu.
		Pokud problém přetrvává, nahlédněte do návodu akumulátoru/nabíječky akumulátoru.

Když problémy přetrvávají i po aplikaci výše uvedených řešení, obraťte se na vašeho Prodejce.

## 15. VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

### 15.1 AKUMULÁTORY

K dispozici jsou akumulátory různé kapacity, aby bylo možné se přizpůsobit různým provozním nárokům. (obr. 32). Seznam akumulátorů homologovaných pro tento stroj je uveden v tabulce „Technické parametry“.

### 15.2 NABÍJEČKA AKUMULÁTORU

Zařízení, které se používá pro nabíjení akumulátoru (obr. 33).

### 15.3 TYČE A ŘETĚZY

V „Tabulce pro správnou kombinaci vodící lišty a řetězu“ jsou uvedeny všechny možné kombinace vodící lišty s řetězem. Stejná tabulka poskytuje

také údaje o řetězech a vodících homologovaných lištách pro každý stroj.

**⚠ V úloze náhradních dílů použijte výhradně vodící lišty a řetězy uvedené v tabulce. Použití neschválených kombinací může způsobit vážná ublížení na zdraví a škody na stroji.**

**⚠ Vzhledem k tomu, že aplikace a použití vodící lišty a řetězu představují úkony prováděné uživatelem zcela dle jeho vlastního uvážení, ponese také odpovědnost za následné škody jakéhokoli druhu, které by mohly vyplývat z těchto úkonů. V případě pochybností nebo nedostatečné znalosti specifičnosti každé vodící lišty, je třeba se obrátit na svého prodejce, nebo na specializované zahradnické středisko.**

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)**  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Motosega a catena alimentata a batteria portatile (abbattimento, sezionamento, sramatura di alberi)

a) Tipo / Modello Base:	CS 100 Li 20 A - CS 100 Li 20 S
c) Numero di Serie:	23A••CHA000001 ÷ 99L••CHA999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

• MD: 2006/42/EC

e) Ente Certificatore: N. 0905 – Intertek Deutschland GmbH  
Stangenstrasse 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen - Germany

f) Esame CE del tipo: 23SHW0033-01

• OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC

• EMCD: 2014/30/EU

• RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 97.5 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 101 dB(A)

k) Potenza installata: /

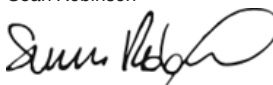
n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/02/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Battery powered pole-mounted pruner (felling, bucking, delimiting trees)

a) Homologation type:	CS 100 Li 20 A - CS 100 Li 20 S
c) Serial number:	23A**CHA000001 ÷ 99L**CHA999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

• S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

e) Notified body: N. 0359 – Intertek Testing & Certification Ltd  
Intertek House, Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SA, United Kingdom

f) EC type-examination: UK-MCR-00137

• S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001

• S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

• S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

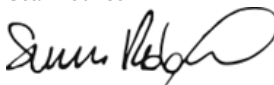
g) Measured sound power level:	97.5 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	101 dB(A)
k) Net power installed:	/

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/02/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



<p><b>FR (Traduction de la notice originale)</b></p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Scie à chaîne alimenté par batterie portative, abattage/tronçonnage/ébranchage d'arbres</p> <p>a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: batterie</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification f) Examen CE du Type g) Renvoie aux Normes harmonisées h) Niveau de puissance sonore mesuré i) Niveau de puissance sonore garanti k) Puissance installée n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date</p>	<p><b>EN (Translation of the original instruction)</b></p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Portable battery powered chainsaw, Felling/bucking/delimiting trees</p> <p>a) Type / Base Model c) Serial number d) Motor: battery-operated</p> <p>3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body f) EC examination of Type g) Reference to harmonised Standards h) Sound power level measured i) Sound power level guaranteed k) Power installed n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date</p>	<p><b>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</b></p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Tragbare batteriebetriebene Kettensäge, fällen/schneiden/entasten von Bäumen</p> <p>a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Batterie</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle f) EG-Baumusterprüfung g) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen h) Gemessener Schalleistungspegel i) Garantierte Schalleistungspegel k) Installierte Leistung n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum</p>
<p><b>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</b></p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Kettingzaag met accuvoeding, vellen/snijden/snoeien van bomen</p> <p>a) Type / Basismodel c) Serienummer d) Motor: accu</p> <p>3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: e) Certificatie-instituut f) EG-onderzoek van het Type</p> <p>4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen k) Geïnstalleerd vermogen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum</p>	<p><b>ES (Traducción del Manual Original)</b></p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Motosierra de cadena alimentada por batería portátil, tala/seccionamiento/poda de árboles</p> <p>a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: batería</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador f) Examen CE del Tipo</p> <p>4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado k) Potencia instalada n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha</p>	<p><b>PT (Tradução do manual original)</b></p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Motosierra alimentada por bateria portátil, abate/seccionamento/desramação</p> <p>a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Moto: Bateria</p> <p>3. É conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador f) Exame CE do Tipo</p> <p>4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora k) Potência instalada n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data</p>
<p><b>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</b></p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρία</p> <p>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητό αλυσοπριονί μπαταρίας, Κατάρριψη/κατατομή/κοπή κλαδιών δέντρων</p> <p>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: μπαταρία</p> <p>3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: e) Οργανισμός πιστοποίησης f) Εξέταση CE του Τύπου</p> <p>4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος k) Εγκυααστημένη ισχύς n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος</p>	<p><b>TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)</b></p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Batarya besemeli taşınabilir zincirli testere, Ağaçların kesilip devrilmesi/parçalara bölünmesi/dallarının budanması</p> <p>a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) Motor: batarya</p> <p>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum f) ... Tipi CE incelemesi g) Harmonize standartlara atf h) Ölçülen ses gücü seviyesi i) Garantili edilen ses gücü seviyesi k) Kurulu gücü n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih</p>	<p><b>MK (Превод на оригиналните упатства)</b></p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <p>1. Компанијата</p> <p>2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: моторна пила на батерии, Собирување/сечење/кастрење на дрва</p> <p>a) Тип / основен модел b) произведство c) етикета d) мотор: акумулатор</p> <p>3. Усогласено со спецификациите според директивите: e) тело за сертификација f) тест CE за типот</p> <p>4. Референци за усогласени нормативи e) Акустички притисок h) измерено ниво на звучна моќност i) обем на сечење n) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум</p>

NO (Oversettelse av original bruksanvisning)	SV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
<p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaet</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbær batteridrevet kjedesag, nedfelling/kutt/kvisting av trær</li> <li>a) Type / Modell</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: batteri</li> <li>3. Oppfyller kravene i direktivene:</li> <li>e) Sertifiseringsorgan</li> <li>f) EF-typeprøving</li> <li>4. Henvisning til harmoniserte standarder</li> <li>g) Målt lydeffektivité</li> <li>h) Garantert lydeffektivité</li> <li>k) Installert effekt</li> <li>n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:</li> <li>o) Sted og dato</li> </ol>	<p>EG-försäkring om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Företaget</li> <li>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Batteridrivnen bärbär kedjesåg, fällning/kapning/grenklippning av träd</li> <li>a) Typ / Basmodell</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: batteri</li> <li>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</li> <li>e) Intygsorgan _ Anmält organ</li> <li>f) EG typgodkännande</li> <li>4. Referens till harmoniserade standarder</li> <li>g) Uppmått ljudeffektivité</li> <li>h) Garanterad ljudeffektivité</li> <li>k) Installerad effekt</li> <li>n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:</li> <li>o) Ort och datum</li> </ol>	<p>EF-översensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaet</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbær batteridreven kædesav, fældning af træer/udskæring af stykker/opskæring af grene</li> <li>a) Type / Model</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: batteri</li> <li>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:</li> <li>e) Certificeringsorgan</li> <li>f) EF-typeafprøvning</li> <li>4. Henvisning til harmoniserede standarder</li> <li>g) Målt lydeffektivité</li> <li>h) Garanteret lydeffektivité</li> <li>k) Installeret effekt</li> <li>n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:</li> <li>o) Sted og dato</li> </ol>
<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yritys</li> <li>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsin kannateltava akkukäyttöinen moottorisaha, Puiden kaataminen/pilkkominen/karsinta</li> <li>a) Tuyppi / Perusmalli</li> <li>c) Sarjanumero</li> <li>d) Moottori : akku</li> <li>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</li> <li>e) Sertifiointiyritys</li> <li>f) EY-tuypitarkastus</li> <li>4. Viittaus harmonisoiituihin standardeihin</li> <li>g) Mitattu äänitehotaso</li> <li>h) Taattu äänitehotaso</li> <li>k) Asennettu teho</li> <li>n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:</li> <li>o) Paikka ja päivämäärä</li> </ol>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Srovnáních zařízení 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Společnost</li> <li>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Přenosná akumulátorová řetězová motorová pila</li> <li>Kácení/rozřezávání/odvčtování stromů</li> <li>a) Typ / Základní model</li> <li>c) Výrobní číslo</li> <li>d) Motor: akumulátor</li> <li>3. Je ve shodě s nařízením směrnice:</li> <li>e) Certifikační orgán</li> <li>f) ES zkouška Typu</li> <li>4. Odkazy na Harmonizované normy</li> <li>g) Naměřená úroveň akustického výkonu</li> <li>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>k) Instalovaný výkon</li> <li>n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:</li> <li>o) Místo a Datum</li> </ol>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spółka</li> <li>2. Oświadczca na własną odpowiedzialność, że maszyna: Przenośna pilarka łańcuchowa zasilaniem akumulatorem, Ścinanie, obalanie/przerzwanie/okrzyszanie drzew</li> <li>a) Typ / Model podstawowy</li> <li>c) Numer seryjny</li> <li>d) Silnik: akumulator</li> <li>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:</li> <li>e) Jednostka certyfikująca</li> <li>f) Badanie typu WE</li> <li>d) Odniesienie do Norm zharmonizowanych</li> <li>g) Zmierzony poziom mocy akustycznej</li> <li>h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej</li> <li>k) Moc zainstalowana</li> <li>n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:</li> <li>o) Miejscowość i data</li> </ol>
<p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelősségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alulírott Vállalat</li> <li>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Hordozható akkumulátoros láncfűrész, Fák kidöntése/darabolása/gallyazása</li> <li>a) Típus / Alaptípus</li> <li>c) Gyártási szám</li> <li>d) Motor: akkumulátor</li> <li>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:</li> <li>e) Tanúsító szerv</li> <li>f) CE vizsgálat típusa</li> <li>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra</li> <li>g) Mért zajteljesítmény szint</li> <li>h) Garantált zajteljesítmény szint</li> <li>k) Beépített teljesítmény</li> <li>n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy:</li> <li>o) Helye és ideje</li> </ol>	<p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Предприятие</li> <li>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Портативная цепная пила с батарейным питанием, Валка/разделка/обрезка ветвей деревьев</li> <li>a) Тип / Базовая модель</li> <li>c) Паспорт</li> <li>d) Двигатель: батарея</li> <li>3. Соответствует требованиям следующих директив:</li> <li>e) Сертифицирующий орган</li> <li>f) Испытание ЕС типового образца</li> <li>4. Ссылки на гармонизированные нормы</li> <li>g) Измеренный уровень звуковой мощности</li> <li>h) Гарантируемый уровень звуковой мощности</li> <li>k) Установленная мощность</li> <li>n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:</li> <li>o) Место и дата</li> </ol>	<p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tvrtka:</li> <li>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Prijenosna motorna lančana pila s baterijskim napajanjem, Obaranje/prerezivanje/obrezivanje stabala</li> <li>a) Vrsta / Osnovni model</li> <li>c) Matični broj</li> <li>d) Motor: baterija</li> <li>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva:</li> <li>e) Certifikacijsko tijelo</li> <li>f) Tipsko ispitivanje EZ</li> <li>4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:</li> <li>g) Izmjerena razina zvučne snage</li> <li>h) Zajamčena razina zvučne snage</li> <li>k) Instalirana snaga</li> <li>n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke:</li> <li>o) Mjesto i datum</li> </ol>



SL (Prevod izvornih navodil)	BS (Prijevod originalnih uputa)	SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)
<p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <p>1. Družba</p> <p>2. Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Prenosna akumulatorska verižna žaga, podiranje/rezanje/odstranjevanje vej</p> <p>a) Tip / osnovni model</p> <p>c) Serijska številka</p> <p>d) Motor: baterija</p> <p>3. Skladen je z določili direktiv:</p> <p>e) Ustanova, ki izda potrdilo</p> <p>f) ES pregled tipa</p> <p>4. Sklicevanje na usklajene predpise</p> <p>g) Izmerjen nivo zvočne moči</p> <p>h) Zagotovljen nivo zvočne moči</p> <p>k) Instalirana moč</p> <p>n) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjižice:</p> <p>o) Kraj in datum</p>	<p>EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Daje izjavo pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna lančana motorna pila na bateriju, obaranje i sječa drveća/rezanje grana</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>c) Serijski broj</p> <p>d) Motor: akumulator</p> <p>3. skladna s osnovnim zahtjevima direktive:</p> <p>e) Certifikaciono tijelo</p> <p>f) EZ ispitivanje tipa</p> <p>4. Pozivanje na uskladene norme</p> <p>g) Izmerjeni nivo zvučne snage</p> <p>h) Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>k) Instalaciona snaga</p> <p>n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure:</p> <p>o) Mjesto i datum</p>	<p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Priloha II, časť A)</p> <p>1. Spoločnosť</p> <p>2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Prenosná akumulátorová reťazová motorová píla, stnanie/rozrezávanie/odvetrovanie stromov</p> <p>a) Typ / Základný model</p> <p>c) Výrobné číslo</p> <p>d) Motor: akumulátor</p> <p>3. Je v zhode s nariadeniami smernic:</p> <p>e) Certifikačný orgán</p> <p>f) Skúška typu ES</p> <p>4. Odkaz na Harmonizované normy</p> <p>g) Nameraná úroveň akustického výkonu</p> <p>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>k) Inštalovaný výkon</p> <p>n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:</p> <p>o) Miesto a Dátum</p>
<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Societatea</p> <p>2. Declară pe propria răspundere că maşina: Ferăstrău cu lanţ alimentat cu baterie portabilă, Doborâre/secţionare/tăierea ramurilor de copaci</p> <p>a) Tip / Model de bază</p> <p>c) Număr de serie</p> <p>d) Motor: baterie</p> <p>3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor:</p> <p>e) Organism de certificare</p> <p>f) Examinare CE de Tip</p> <p>4. Referinţă la Standardele armonizate</p> <p>g) Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>h) Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>k) Putere instalată</p> <p>n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic</p> <p>o) Locul şi Data</p>	<p>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė</p> <p>2. Prisima atsakomybę, kad įrenginys: Nešiojamas akumuliatorinis grandininis pjūklas, medžių kirtimas/pjaustymas/genėjimas</p> <p>a) Tipas / Bazinis Modelis</p> <p>c) Serijos numeris</p> <p>d) Variklis: baterija</p> <p>3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas:</p> <p>e) Sertififikavimo įstaiga</p> <p>f) CE tipo tyrimas</p> <p>4. Nuoroda į suderintas Normas</p> <p>g) Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>h) Užtikrinamas garso galios lygis</p> <p>k) Instaliuota galia</p> <p>n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:</p> <p>o) Vieta ir Data</p>	<p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums</p> <p>2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Ar bateriju darbināms portatīvs ķēdes zāģis, Koku gāšana/zāģēšana/atzarošana</p> <p>a) Tips / Bāzes modelis</p> <p>c) Sērijas numurs</p> <p>d) Motors: akumulators</p> <p>3. Atbilst šādu direktīvu prasībām:</p> <p>e) Sertifikācijas iestāde</p> <p>f) CE tipveida pārbaude</p> <p>g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>k) Uzstādītā jauda</p> <p>n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:</p> <p>o) Vieta un datums</p>
<p>SR (Prevod originalnih uputstval)</p> <p>EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Preduzeće</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna lančana motorna testera na bateriju, obaranje i seča drveća/rezanje grana</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>c) Serijski broj</p> <p>d) Motor: akumulator</p> <p>3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva:</p> <p>e) Certifikaciono telo</p> <p>f) EC ispitivanje tipa:</p> <p>4. Pozivanje na uskladene norme</p> <p>g) Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>h) Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>k) Instalaciona snaga</p> <p>n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure</p> <p>o) Mesto i datum</p>	<p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А)</p> <p>1. Дружеството</p> <p>2. На собствена отговорност декларира, че машината: Моторен верижен трион захранван с преносима акумулаторна батерия, Сеч/нарязване на трупи/окастряне клоните на дървета</p> <p>a) Вид / Базисен модел</p> <p>b) Серииен номер</p> <p>г) Мотор: акумулатор</p> <p>3. Е в съответствие със спецификата на директивите:</p> <p>д) Сертифициращ орган</p> <p>е) ЕО изследване на вида</p> <p>4. Базирано на хармонизираните норми</p> <p>ж) Ниво на измерена акустична мощност</p> <p>з) Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>л) Инсталирана мощност</p> <p>р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация:</p> <p>о) Място и дата</p>	<p>ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Kaasakantav akutoitega kettsaag, Puude langetamine/järkamine/laasimine</p> <p>a) Tüüp / Põhimudel</p> <p>c) Matrikkel</p> <p>d) Mootor: aku</p> <p>3. Vastab direktiivide nõuetele:</p> <p>e) Kinnitav asutus</p> <p>f) EÜ tüübihindamine</p> <p>4. Viide ühtlustatud standarditele</p> <p>g) Mõõdetud helivõimsuse tase</p> <p>h) Garanteeritud helivõimsuse tase</p> <p>k) Installeeritud võimsus</p> <p>n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:</p> <p>o) Koht ja Kuupäev</p>

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojava tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



CE
Type: .....
Art.N ..... .....-s/n .....



**FR**

Cet appareil, ses accessoires, piles et cordons se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN    À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

 OU 

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



**FR**

 → 

**ST. S.p.A.**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**STIGA LTD (UK Importer)**  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England